



Maifeiertage

in Kasachstan

In Kasachstan können sich die Menschen Anfang Mai über viele Feiertage freuen. Nach dem „Tag der Einheit“ in dieser Woche folgen am 7. Mai der „Tag des Vaterlandsverteidigers“ und am 9. Mai der „Tag des Sieges“. Der 7. Mai markiert den Tag, als 1992 die kasachische Armee aufgestellt wurde. Der Tag ist seit 2012 arbeitsfrei und wird mit Militärparaden und Feuerwerken im ganzen Land begangen. Der „Tag des Sieges“ zwei Tage später markiert in den postsowjetischen Staaten das Ende des Zweiten Weltkrieges in Europa mit dem Gedenken an den Sieg über die Nationalsozialisten. In Deutschland wird der „Tag der Befreiung“ bereits am 8. Mai begangen, ist aber offiziell nur ein Gedenktag. In Berlin wird der 75. Jahrestag am 8. Mai 2020 einmalig ein gesetzlicher Feiertag sein. Der 9. Mai ist in der Europäischen Union hingegen seit 1985 der „Europatag“ – zur Erinnerung an den Aufruf Robert Schumans im Jahr 1950, eine europäische Gemeinschaft zu gründen.

Wahlen

Am 9. Juni finden in Kasachstan vorgezogene Präsidentschaftswahlen statt. Wie läuft die Wahl offiziell ab und wer kandidiert eigentlich? Wir haben die wichtigsten Informationen zusammengestellt und stellen die acht Präsidentschaftskandidaten vor.

>> 3

Interview

Die Deutsch-Kasachische Universität feiert in diesem Jahr ihr 20-jähriges Bestehen. Von Anfang an dabei: Dr. Olga Moskovchenko. Sie hat die Hochschule 1999 mitgegründet und maßgeblich zu ihrer Entwicklung beigetragen. Im Februar hat sie ihren Hut als Rektorin genommen.

>> 6

Wassermanagement

Wasser ist eine knappe Ressource in Zentralasien und führt seit dem Zerfall der Sowjetunion immer wieder zu Konflikten. Ein Team von Wissenschaftlern begab sich im Sommer auf eine Forschungsreise, um länderübergreifendes Verständnis und Zusammenarbeit im Wassermanagement zu fördern.

>> 11

Lesen Sie in dieser Ausgabe:



В столичном Дворце мира и согласия состоялось заседание XXVII сессии Ассамблеи народа Казахстана «Формула мира и согласия: единство и модернизация». С просьбой поделиться первыми впечатлениями о работе сессии наш корреспондент Валерий Шевалье обратился к Альберту Рау, председателю Попечительского совета Общественного фонда «Возрождение».

>> 2



Гость номера Игорь Фель – заслуженный тренер Республики Казахстан по боксу, наставник национальной сборной, обладатель международного тренерского сертификата AIBA и звания лучшего тренера Казахстана по боксу. Подготовил не одно поколение мастеров спорта международного класса, многократных чемпионов и призеров Казахстана, международных турниров.

>> 10

Аktuell

Latinisierung schreitet voran

Münzen werden in Kasachstan künftig mit lateinischen Lettern herausgebracht. Das teilte die Nationalbank am 26. April mit. Demnach werden im Zuge der Latinisierung des Alphabets die Münzen anstelle von kyrillischen nun mit lateinischen Buchstaben geprägt. Nach einer Verfassungsänderung am 29. Juni 2018 wird Kasachstan in der Landessprache offiziell nicht mehr „ҚАЗАҚСТАН“ sondern „QAZAQSTAN“ geschrieben. Am eigentlichen Design der Tenge-Münzen, das von Präsident Toqajew absegnet wurde, ändert sich allerdings nichts. Auf der Rückseite wird weiterhin das Staatswappen zu sehen sein, am Rand nun die Prägung „QAZAQSTAN RESPÝBLIKASY“. Auf der Vorderseite bleibt der Wert mit 1, 2, 5, 10, 20, 50 und 100 angegeben. Die Währung wird nun „TENGE“ geschrieben und die ausgebende Bank mit „QUB“ (Qazqstan Ultyq Banki) abgekürzt.

«Бейбітшілік және бірлік»

Международный велопробег «Beibitshilik jane birlik. Peace and unity», посвященный Дню единства народа Казахстана и Году молодежи, стартовал в столице Великобритании – Лондоне. Участникам предстоит пересечь на велосипедах территории Франции, Бельгии, Германии, Голландии, Польши, Беларуси, России. Велопробег организован Общественным объединением «Казаское Географическое общество» Kazakh Geographic Society» и Ассамблеи народа Казахстана при поддержке Посольства Казахстана в Великобритании. Стартовав в Лондоне, шестеро участников преодолеют 5 830 километров, пересекут территории семи стран и более 50 городов и завершат свое путешествие в Нур-Султане в День столицы. Велосипедисты будут ночевать в палатках, готовить еду в доступных условиях и ежедневно делиться фото- и видеочетами путешествия. Велопробег также будет транслироваться в режиме онлайн на страницах КазГео в социальных сетях. Выступая на церемонии старта, советник-посланник Посольства Казахстана в Великобритании Жанболат Усенов подчеркнул важность такого грандиозного проекта с точки зрения популяризации Казахстана и его ценностей, в первую очередь единства и мирного сосуществования народов, проживающих на территории РК. Президент КазГео Толеген Тастанбеков отметил уникальность велопробега с точки зрения географического охвата и его значимости для развития спорта и здорового образа жизни в Казахстане.

Формула мира и согласия: единство и модернизация

XXVII сессия Ассамблеи народа Казахстана



Фото: akorda.kz

Председатель Ассамблеи народа Казахстана Нурсултан Назарбаев поздравил участников с началом работы сессии, подчеркнув важную роль АНК в деле сохранения мира и стабильности в стране.

Глобальный мир переживает мощную трансформацию. Мы все понимаем, что живем уже в совершенно новую историческую эпоху. Кардинально изменились экономика, жизнь общества, технологии. Мы принимаем эти новшества, многому учимся, многое умеем. Но в этом мире переменных величин есть одна постоянная, фундаментальная ценность – единство общества и межнациональное согласие, – сказал Елбасы.

Нурсултан Назарбаев акцентировал внимание на том, что за годы Независимости народ Казахстана опроверг все деструктивные прогнозы относительно будущего развития межэтнических отношений в стране.

Мы создали крепкое государство с динамичной экономикой. Вместе обошли все ловушки истории, а благодаря прагматичной и взвешенной внешней политике заработали высокий международный авторитет. Модель межэтнических отношений в нашей стране сбалансирована, эффективна и испытана временем. Она служит примером для всех, – отметил Елбасы.

В ходе сессии Нурсултан Назарбаев поручил обеспечить слаженную и эффективную работу всех механизмов, направленных на сохранение стабильности в казахстанском обществе.

Первый Президент указал на необходимость активизации работы института медиации и общественных советов при государственных органах. Он призвал расширить экономическое сотрудничество с зарубежными инвесторами по линии Ассоциации предпринимателей Ассамблеи, активно использовать потенциал депутатского корпуса АНК и поздравил мусульман с предстоящим началом благословенного месяца Рамазан, а христиан с завершением Великого поста и светлым праздником Пасхи.

Хотел бы выразить благодарность нашему народу, в том числе всем членам АНК, за поддержку и понимание. Прези-

дентские выборы назначены на 9 июня. На внеочередном XIX съезде партии «Nur Otan» была выдвинута кандидатура Касым-Жомарта Кемелевича Токаева. Он опытный государственный деятель, настоящий патриот Казахстана, который достоин руководить страной. Призываю всех казахстанцев, членов Ассамблеи принять активное участие в предстоящих выборах и снова показать наше единство. Желаю всем казахстанцам чистого неба над головой, мира, добра и благополучия каждой семье, – сказал Елбасы.

В ходе сессии новыми заместителями Председателя АНК были назначены Юсуп Келигов и Шерзод Пулатов.

Энергию единства – в общее дело

В столичном Дворце мира и согласия 29 апреля состоялось заседание XXVII сессии Ассамблеи народа Казахстана «Формула мира и согласия: единство и модернизация». В работе сессии приняли участие свыше полутора тысяч человек, в том числе члены АНК, председатели этнокультурных объединений, руководители политических партий и религиозных конфессий, представители научной и творческой интеллигенции. В зале – гости из России, Турции, Кыргызстана, Германии. С просьбой поделиться первыми впечатлениями о работе сессии АНК наш корреспондент Валерий Шевалье обратился к Альберту Рау, председателю Попечительского совета Общественного фонда «Возрождение».

Наш Елбасы, Нурсултан Абишевич Назарбаев, открывая сессию, отметил, что впервые выступает перед делегатами в новом качестве. Как известно, недавно он передал пост Президента страны, оставив при этом за собой руководство лидирующей партией «Нур Отан», пост председателя Совета Безопасности страны и Председателя Ассамблеи народа Казахстана. Сделано это для решения важнейшей задачи – мягкой передачи верховной власти и сохранения мира и безопасности в стране.

Сегодня десятки стран и регионов мира переживают внутренние конфликты на почве межнациональной розни. Сохранив за собой ключевые и самые чувствительные нити управления страной, Елбасы уверен в достижении высокой цели.

Что касается роли нашего этноса в развитии Казахстана во всех сферах жизни, то в выступлении Нурсултана Назарбаева была четко обозначена задача более эффективного использования родственных связей наших бизнесменов в международном сотрудничестве. В первую очередь это касается немецкого и корейского этносов. В этом нет ничего противоправного или неэтичного. Ведь общественное движение «Возрождение» все тридцать лет работы в Казахстане занимается налаживанием именно таких связей. Заместитель председателя Попечительского совета ОФ «Воз-



Фото предоставил Дмитрий Редлер

рождение» Евгений Больгерт входит в состав Делового казахстанско-германского Совета, является заместителем председателя Национальной Палаты Предпринимателей РК, что максимально приближает его к выполнению поставленной Елбасы задачи.

Перед самым открытием сессии АНК мы, представители немецкого этноса и наши земляки из Германии, подписали соответствующий меморандум о сотрудничестве между ОФ «Возрождение» и Международной организацией регионального развития,

председателем которой является Хайнрих Цертик.

С германской стороны в состав Фонда входят крупные бизнесмены, в основном выходящие из нашей страны. Так что можно говорить о том, что мы попали в десятку актуальных событий. Необходимо также отметить, что с июня нынешнего года в ОФ «Возрождение» начнет работу специалист по налаживанию этих связей, поиску и продвижению совместных казахстанско-германских проектов в экономике, культуре и других сферах жизни наших стран.

Хintergrund: Прeсидентствwahlen in Kasachstan

Am 9. Juni 2019 werden in Kasachstan vorgezogene Präsidentschaftswahlen stattfinden. Angesetzt waren diese eigentlich erst für das Jahr 2020. Notwendig geworden sind die Neuwahlen durch den Rücktritt des langjährigen Präsidenten Nursultan Nasarbajew am 19. März 2019. Der bisherige Senatssprecher Qassym-Schomart Toqajew hat das Amt am nächsten Tag als Interimspräsident übernommen.

Wie werden die vorgezogenen Wahlen begründet?

Der Berater des Präsidenten, Jerlan Karin, bezeichnet die vorgezogenen Wahlen als Finalisierung des Transformationsprozesses, der durch den Rücktritt von Nursultan Nasarbajew eingeleitet worden sei. „Es ist kein Geheimnis, dass in letzter Zeit viele Diskussionen und Fragen darum entstanden sind, was uns nun erwartet. Wie geht es weiter? Der Präsident [Toqajew] hat nun entschieden, endgültig einen Punkt hinter die Gespräche und Diskussionen zu setzen, damit diese nicht ablenken und das Tempo der derzeit durchgeführten Reformen nicht stören.“

Toqajew selbst bezeichnet die vorgezogenen Wahlen als absolut notwendig. „Um die gesellschaftliche und politische Einigkeit herzustellen, um unberrt nach vorne gehen zu können, um die sozioökonomische Entwicklung anzugehen, ist es notwendig, jede Ungewissheit zu beseitigen. Zusätzlich verändern sich die Verhältnisse in der Welt schnell und nicht immer positiv für uns“, erläutert der Präsident.

Wer darf kandidieren?

Für eine Kandidatur gibt es einige Voraussetzungen: Kandidaten müssen mindestens 40 Jahre alt sein, seit mindestens 15 Jahren in Kasachstan leben, keinen Eintrag im Strafregister haben, einen Hochschulabschluss und mindestens fünf Jahre Berufserfahrung in öffentlichen Institutionen oder Regierungsämtern vorweisen.

Weitere Voraussetzung ist die Kenntnis der kasachischen Sprache, die durch einen Sprachtest geprüft wird. 2017 ist außerdem ein Gesundheitstest hinzugekommen. Des Weiteren müssen die eigene

Präsidentschaftswahlen 2019 in Kasachstan



Qassym-Schomart Toqajew (Nur Otan)

Toqajew wurde 1953 in Alma-Ata geboren. Er studierte am Staatlichen Moskauer Institut für Internationale Beziehungen, wo er 1975 seinen Abschluss machte, und arbeitete anschließend im Außenministerium der Sowjetunion. Er lernte in Peking Chinesisch und war von 1985 bis 1991 Zweiter, später Erster Sekretär der sowjetischen Botschaft in China. 1991 erhielt er einen Abschluss an der Diplomatischen Akademie des russischen Außenministeriums. Nach der Unabhängigkeit Kasachstans war er zunächst stellvertretender Außenminister. 1994 übernahm er dann das Amt des Außenministers Kasachstans. 1999 wurde er Premierminister. Nach knapp zwei Jahren trat er zurück und war erneut als Außenminister tätig, bis er 2007 stellvertretender Senatsvorsitzender wurde. Im März 2011 wurde Toqajew vom damaligen Generalsekretär der Vereinten Nationen, Ban Ki-moon, zum Generaldirektor des Büros der Vereinten Nationen in Genf ernannt. Mit diesem Amt einhergehend ist auch der Posten des Generalsekretärs der UN-Konferenz für Abrüstung. 2013 wurde Toqajew dann zum Senatsvorsitzenden in Kasachstan gewählt. Nach Nasarbajews Rücktritt übernahm er am 20. März das Amt als Präsident der Republik Kasachstan. Toqajew ist geschieden und hat einen Sohn.

Da er in den vergangenen 15 Jahren nicht durchgängig in Kasachstan gelebt hat, stellte Toqajew eine Anfrage an den Verfassungsrat, um zu klären, ob seine Tätigkeit bei der UN auf diese Zeit angerechnet wird.

Danija Jespajewa (Ak Schol)

Danija Jespajewa wurde am 5. März 1961 in der Region Aktöbe geboren. Seit den 1980er Jahren arbeitete sie im Bankwesen, leitete in der Region Aktöbe unter anderem Filialen der „BTA Bank“ und der „Kazkommertsbank“. 1993 schloss sie ihr Studium der Wirtschaftswissenschaften an der Staatlichen Kasachischen

Management-Akademie ab. Seit März 2016 ist sie Mitglied der Madschilis, wo sie im Finanz- und Haushaltsausschuss

sitzt. Die Partei „Ak Schol“ wurde 2002 gegründet und zog zwei Jahre später ins Parlament ein. Bei den Parlamentswahlen 2007 scheiterte sie an der Fünf-Prozent-Hürde, ist aber seit 2012 als Fraktion erneut in der Madschilis vertreten und folgt dem politischen Kurs des Präsidenten.

Jespajewa setzte sich am 24. März in der Partei gegen fünf Mitbewerber durch und ist nun die erste weibliche Präsidentschaftskandidatin überhaupt in Kasachstan. „Als Frau und als Mutter werde ich dieses Problem [das der Frauen, Anm. d. Red.] richtig angehen können. [...] Ich muss diesen Teil der Bevölkerung schützen, und ich denke, das kann ich“, sagte sie in ihrer Bewerbungsrede. Laut Abstimmungsergebnis unterstützten 170 Delegierte ihre Kandidatur, 15 stimmten dagegen. Zuvor hatte der Parteivorsitzende Azat Peruaschew das Wahlprogramm seiner Partei vorgestellt, das aus sieben Schwerpunktthemen besteht. Dazu gehören Wettbewerb und Massenunternehmertum, Unabhängigkeit und „Alasch“ als nationale Idee, Bildung und Gerechtigkeit, Abbau der Arbeitslosigkeit, Wohnungsbau, Demokratie und Parlamentarismus, Bekämpfung von Korruption und Entbürokratisierung.

Schambyl Achmetbekow (Kommunistische Volkspartei)

Schambyl Achmetbekow kam 1961 in der Oblast Zelinograd zur Welt. Von 1978 bis 1983 studierte er am Landwirtschaftlichen

Institut in Zelinograd. Anschließend war er in der Landwirtschaft und im Komsomol tätig. Von 1987 bis 1992 arbeitete er beim Bezirkskomitee der Kommunistischen Partei Kasachstans im Kreis Korgalschyn und war ab 1990 dessen Erster Sekretär. 1994 machte er seinen Abschluss am Kasachischen Institut für Management, Wirtschaft und Prognose. Bis 1998 war er Leiter der Kulturabteilung in der Kreisverwaltung Korgalschyn. Schambyl Achmetbekow sitzt seit 2012 in der Madschilis. Er nimmt bereits zum zweiten Mal an Präsidentschaftswahlen teil. 2011 erhielt er nach offiziellen Angaben 1,36 Prozent der Stimmen. Die Parteitagsdelegierten sprachen sich am 26. April einstimmig für die Kandidatur des 58-Jährigen aus.

Die Kommunisten sitzen seit 2012 im Parlament, nachdem der konkurrierenden Kommunistischen Partei 2011 für sechs Monate jedwede politische Betätigung verboten worden war. 2015 wurde sie ganz verboten. Achmetbekow erklärte, dass er den „westlichen Einfluss falscher Werte“ ablehne, worunter er den „Kult des Profits und der Unmoral“ versteht. Er unterstütze die wirtschaftliche Integration mit den Nachbarländern, insbesondere innerhalb der Eurasischen Wirtschaftsunion (EAEU), und

bei TV Kazakhstan, arbeitete als Pressesekretär des Bürgermeisters von Akmola und leitete das Internationale Pressezentrum von Astana. Von 2004 bis 2005 war er Vorsitzender einer Abteilung im Senat. Er ist Präsident der Nationalen Föderation für den Reitsport. Er hat zwei Kinder und drei Enkel. >> S. 5

sowie eine Einkommens- und Vermögensaufstellung des Ehepartners eingereicht werden. Seit den Präsidentschaftswahlen 2015 können keine Einzelpersonen mehr kandidieren. Kandidaten müssen von öffentlichen Verbänden oder Parteien aufgestellt werden. Außerdem müssen sie eine Wahlgebühr in Höhe von 2,125 Millionen Tenge (ca. 5000 Euro) bezahlen. Das ist das 50fache des gesetzlichen Mindestlohns in Kasachstan.

Wer kandidiert?

Bis zum 28. April konnten sich die Kandidaten bei der Nationalen Wahlkommission melden. Insgesamt haben acht Personen ihre Dokumente eingereicht. Sie müssen nun für ihre Registrierung bis zum 11. Mai jeweils 118.140 gültige Unterschriften sammeln. Der Kandidat der Union der Bauarbeiter, Talgat Jergalijew, zog seine Kandidatur am Montagabend zurück. Die Gesamtnationale Sozialdemokratische Partei „Azat“ beschloss am 26. April, nicht an den Wahlen teilzunehmen.

Kasachstans Engagement in der chinesischen Seidenstraßeninitiative. Außerdem erklärte er den Kampf gegen Armut zur Priorität und forderte ein gerechtes Steuersystem.

Amangeldy Taspichow (Föderation der Gewerkschaften Kasachstans)

Amangeldy Taspichow ist Vorsitzender des territorialen Verbandes der Gewerkschaften der Region Westkasachstan. 1959 im Gebiet Westkasachstan geboren, absolvierte er das Kasachische Polytechnische Institut mit einem Abschluss in Maschinenbau. Von 1982 bis 1989 arbeitete er in Industrieunternehmen in den Regionen Almaty und Westkasachstan. Danach war er im Ministerium für Industrie und Handel tätig. Er saß bereits als Abgeordneter sowohl im Senat als auch in der Madschilis.

Sadybek Tugel (Republikanische Bewegung „Uly Dala Kyrandary“)

Sadybek Tugel stammt aus dem Bezirk Ulan im Gebiet Ostkasachstan, wo er 1955 geboren wurde. 1982 machte er seinen Abschluss in Journalismus, 1990 einen weiteren in Politikwissenschaft und Soziologie an der Höheren Parteischule in Alma-Ata. Er absolvierte seinen Militärdienst in der DDR. Er hatte Jobs bei TV Kazakhstan, arbeitete als Pressesekretär des Bürgermeisters von Akmola und leitete das Internationale Pressezentrum von Astana. Von 2004 bis 2005 war er Vorsitzender einer Abteilung im Senat. Er ist Präsident der Nationalen Föderation für den Reitsport. Er hat zwei Kinder und drei Enkel. >> S. 5

Внедряя инновационные технологии

Чрезвычайный и Полномочный посол Федеративной Республики Германии в Республике Казахстан Тило Клиннер побывал в Усть-Каменогорске, где не преминул посетить немецкую усадьбу.

Андрей Кратенко

Экскурсия по уникальной этнодеревне надолго запомнится почетному гостю. Этот музей архитектуры и быта под открытым небом размещен на площади примерно 10 гектаров. Усадьб всего 17. Дома воссозданы по архивным материалам. Первым почетным гостем здесь стал Первый Президент Республики Казахстан Нурсултан Назарбаев.

В сопровождении директора Медета Нургалиева и экскурсоводов посол познакомился со всеми объектами, расположенными на территории музея-заповедника.

Особое внимание Тило Клиннер уделил немецкой усадьбе, характерной чертой которой является размещение



Фото Алексея Мазницина

рой несущей основой служат вертикально установленные столбы, а не фундамент), внутри состоит из трех комнат: парад-

ной, спальни, кухни и веранды. В кухне есть печь для приготовления пищи и обогрева. В парадной комнате установлена печь-голландка.

В Усть-Каменогорске высокий гость посетил горно-металлургическое предприятие «Казцинк». В музее компании исполнительные директора Турарбек Азекенов (металлургия) и Андрей Лазарев (административные вопросы) представили Послу деятельность производственных площадок предприятия.

Т. Клиннер отметил, что взаимодействие с крупными горно-металлургическими компаниями входит в сфе-

ру интересов Германии и что он рад присутствовать на одном из таких промышленных предприятий Казахстана. На заводе по выпуску драгоценных металлов дипломату представили образцы готовой продукции. Он сделал несколько фотоснимков и оставил отзыв в гостевой книге музея.

Перспективы сотрудничества Тило Клиннер обсудил на встрече с акимом Восточно-Казахстанской области Даниалом Ахметовым.

Казахстан и Германию связывают многолетние тесные торгово-экономические отношения. Объем товарооборота между странами составляет порядка 6 млрд евро в год, в Казахстане действуют около 900 компаний, имеющих немецкий капитал, при этом оба государства заинтересованы в расширении имеющихся связей.

В ходе встречи обсуждалась идея создания в Восточном Казахстане филиала Немецкого аграрного центра, который эффективно действует в Северо-Казахстанской области. У Восточного Казахстана есть свои преимущества: обширные площади сельскохозяйственных земель и соседство с Китаем, который является потенциальным крупным потребителем продукции аграрного сектора.

Одним из направлений деятельности филиала станет внедрение новых методов и инновационных технологий для более эффективного ведения сельского хозяйства, в том числе и в рамках цифровизации агропромышленного комплекса. По словам Посла, это позволит поднять уровень производительности в сельском хозяйстве.



Фото Алексея Мазницина

всех помещений под одной крышей. Это жилой дом, крытый двор с погребом, колодец и две хозяйственные постройки. Немецкие дома обычно ставили боковой стороной к улице. С наружной стороны он оформлен по типу фахверк (строительная конструкция, при кото-



Фото Алексея Мазницина

И слились воедино колыбельные песни народов мира

Казахстан – многонациональное государство, где проживают представители ста тридцати этносов. И праздник 1 мая – День единства народа Казахстана призван укреплять стабильность и межэтническое согласие, демонстрируя достижения казахстанской модели. В этот день проводятся праздничные мероприятия по всей республике. Не стала исключением и культурная столица нашей станы. В Доме дружбы г. Алматы состоялся фестиваль «Алтын бесік», в котором приняли участие творческие коллективы республиканских и городских этнокультурных объединений.



Фото: Тимофей Лихобабин

Анастасия Королева

Тема национальной колыбели – очень душевная, ведь для каждого этноса нашей великой страны обряд, связанный с убавкиванием малыша, – трепетное событие. Перед зрителями выступили творческие коллективы Республиканского турецкого центра «Ахыска», Украинско-го культурного центра, Республиканского культурного центра уйгуров Казахстана, Алматинского культурно-этниче-

ского общества немцев «Возрождение», Ансамбля народной музыки «Жива» филиала Ассоциации русских, славянских и казахских организаций Казахстана и актеры Академии искусств им. Т. Жургенова.

Яркие выступления переплелись с сакральными нотами культур разных этносов, миниатюры сопро-

вождались рассказами об особенностях обряда: изготовлении колыбели, приметах, исполнении колыбельной. Погруженные в атмосферу многочисленных культур участники представили попури колыбельных песен, тем самым объединив их воедино.

А 2 мая в Доме дружбы состоялся фестиваль национальной кухни «Достық дастарханы». Кулинарное

путешествие познакомило присутствующих с культурой питания и гостеприимства, особенностями застольных традиций многонационального народа Казахстана.

Организаторами мероприятия выступили РГУ «Қоғамдық келісім» при Президенте Республики Казахстан под эгидой Ассамблеи народа Казахстана при содействии республиканских и городских этнокультурных объединений.

Программа фестиваля включала в себя дегустацию блюд, сопровождающуюся рассказом о технологии их приготовления и полезных свойствах предлагаемых деликатесов, демонстрацию обряда встречи гостей и концертные номера, подготовленные творческими коллективами этнокультурных объединений.



Фото: Анастасия Королева

Хintergrund: Прeсидентствaтswahlen in Kasachstan

>> S. 3 **Toleutai Rachimbekow (AuyI)**

Toleutai Rachimbekow wurde von seiner Partei am 25. April in Nur-Sultan einstimmig nominiert. Der 54-jährige ist Maschinenbauingenieur, Jurist und hat einen Dokortitel der Wirtschaftswissenschaften. Er hat langjährige Erfahrung im öffentlichen Dienst, war Bürgermeister von Satpajew, stellvertretender Bürgermeister der Region Karaganda und stellvertretender Landwirtschaftsminister. Erst am 16. April 2019 war er zum Leiter des Nationalen Agrarwissenschaftlichen und Bildungszentrums, zu dem drei Agraruniversitäten und 23 Forschungseinrichtungen gehören, ernannt worden. Laut öffentlichen Angaben leitet seine Ehefrau Saltanat Rachimbekowa die internationale Organisation „EXPO & Women“. Die beiden haben zwei erwachsene Töchter.



In seiner Parteitagrede stellte Rachimbekow fest, dass 43 Prozent der kasachischen Bevölkerung in ländlichen Gebieten leben, und dass die Probleme dort am dringendsten für das Land seien. Außerdem wolle er die Probleme von Müttern mit vielen Kindern lösen. „Große Familien leben immer noch in Dörfern. Jetzt unterstützt sie der Staat auf jede erdenkliche Weise. Wenn wir eines der dreißig entwickelten Länder der Welt werden wollen, müssen wir in die Entwicklung der Landwirtschaft und der Agrarwissenschaft investieren“, sagte er.

Schumatai Alijew (Gesellschaftlicher Verband „Volksdemografie“)

1952 in der Oblast Schambyl geboren, schloss Schumatai Alijew 1974 sein Studium an der Philosophischen Fakultät der Leningrader



Staatlichen Universität ab. 1983 erhielt er ein Diplom des Instituts für Nationale Wirtschaft in Alma-Ata. Anschließend war er als Dozent tätig und leitete von 1997 bis 2001 die Zentralasiatische Universität. Von 2001 bis 2008 war er Leiter des Sekretariats der Versammlung des Volkes Kasachstans sowie deren stellvertretender Vorsitzender. Von 2012 bis 2016 war er Mitglied in der Madschilis und Leiter der Abgeordneten-Gruppe aus der „Versammlung der Volkes“. Im Jahr 2013 schlug er vor, Abtreibung in Kasachstan zu verbieten, um die Bevölkerung bis 2020 auf 20 Millionen zu erhöhen. Außerdem sollten Männer, die älter als 30 Jahre sind, 300.000 Tenge erhalten, wenn sie heiraten und das erste Kind zur Welt kommt.

Amirschan Kosanow (Ult-Tagdyry-Bewegung)

Amirschan Kosanow gilt als der einzige oppositionelle Kandidat bei den Wahlen. Er spricht sich für eine Vereinfachung der Parteiliste und die Teilnahme aller Parteien an Parlamentswahlen aus. Als erste Amtshandlung wolle er die Verfassung überarbeiten lassen. Einen Boykott lehnt er ab. Kosanow wolle nicht tatenlos zusehen, wie andere an die Macht kommen, sagte er bei einer Pressekonferenz. Der 54-jährige ist Journalist und Publizist sowie Mitglied der nichtregistrierten Organisation „Forum Junges Kasachstan“. Er stammt aus der Region Kyzylorda, hat einen Abschluss in Journalismus, ist verheiratet und hat drei Kinder.



Der 1. Mai weltweit

Der 1. Mai ist in Deutschland traditionell der Tag der Kundgebungen und Proteste. Jedes Jahr gehen tausende Menschen auf die Straße, um auf soziale Probleme aufmerksam zu machen.

Hamburg, Leipzig, Berlin: Bundesweit versammelten sich am Mittwoch wieder Zehntausende, um sich an den traditionellen Kundgebungen zum 1. Mai zu beteiligen. In diesem Jahr standen die Themen Europa, die unterschiedlichen Lebensbedingungen in Ost- und Westdeutschland sowie drastisch steigende Mieten im Mittelpunkt der Demonstrationen.

In allen größeren Städten Deutschlands hatten die Gewerkschaften zu Protesten aufgerufen. Am „Tag der Arbeit“ forderten sie eine Stärkung der Tarifbindung und mahnten zur Angleichung der Lebensbedingungen in Ost- und Westdeutschland. 30 Jahre nach der Wiedervereinigung sei es noch immer nicht gelungen, gleichwertige Lebensverhältnisse herzustellen, sagte der Vorsitzende des Deutschen Gewerkschaftsbunds (DGB), Reiner Hoffmann, laut tagesschau.de. Ostdeutsche müssten demnach für den gleichen Lohn „immer noch länger schuften“ als Westdeutsche und stünden seltener unter dem Schutz von Tarifverträgen.

Auch die Ende Mai stattfindende Europawahl polarisiert die Menschen. Vom 23. bis zum 26. Mai wird in den 28 Mitgliedsstaaten der Europäischen Union ein neues EU-Parlament gewählt. Einige sprechen bereits von einer Schicksalswahl für den Kontinent. Die Angst vor einem Rechtsruck im Europaparlament und Stimmengewinnen für Populisten ist groß. In Berlin kamen zu der DGB-Kundgebung unter dem Motto „Europa. Jetzt aber richtig!“ nach eigenen Angaben rund 13.000 Menschen. Ansonsten verlief der in Berlin oft in Gewalt endende 1. Mai in diesem Jahr friedlich ab. Eine hohe Polizeipräsenz und das Gewährenlassen auch unangekündigter Proteste führte dazu, dass es nur kleinere Ausschreitungen gab.

Der 1. Mai bringt jedoch nicht nur die Deutschen auf die Straßen. Rund um den Globus kam es zu Demonstration. In Frankreich nutzten die Gelbwesten-Bewegung und andere Organisationen den Tag, um



ihre Anhänger zu mobilisieren. Laut Innenministerium sollen knapp 165.000 Personen an Protesten teilgenommen haben. In Venezuela finden seit Wochen Demonstrationen gegen den Präsidenten Nicolás Maduro statt. In der Hauptstadt Caracas skandierten die Demonstranten Parolen wie „Freiheit, Freiheit“ und schwenkten venezolanische Flaggen. „Wir müssen für unsere Rechte kämpfen, wir bekommen sie nicht geschenkt“, sagte eine Teilnehmerin laut Deutscher Welle. Und ein anderer: „Wir wollen, dass Venezuela ein besseres Land wird.“

Auch in Kasachstan versammelten sich in einigen größeren Städten hunderte Menschen friedlich. Wie das Innenministerium der Republik Kasachstan mitteilte, wurden in Nur-Sultan, Almaty, Semey, Karaganda und Aktöbe 80 Menschen verhaftet. „Unbefugte Kundgebungen und Versammlungen von Bürgern fanden trotz einer offiziellen Warnung der Generalstaatsanwaltschaft

statt. Die Teilnehmer der Kundgebungen hatten die Möglichkeit, ihre öffentliche Position und Meinung zu sozialen und anderen problematischen Themen frei und offen zum Ausdruck zu bringen. In den Städten Nur-Sultan und Almaty verhielten sich einige der Teilnehmer jedoch aggressiv, schrien Parolen der verbotenen extremistischen Organisation DVK und verstießen gegen die öffentliche Ordnung. Daher erklärten ihnen Vertreter der Akimate und Staatsanwaltschaften die Bestimmungen des Gesetzes über die Durchführung friedlicher Kundgebungen, Versammlungen und Märsche. Einzelne Bürger haben die Anforderungen zur Beendigung illegaler Aktivitäten nicht erfüllt. Danach ergriff die Polizei Maßnahmen zur Wiederherstellung der öffentlichen Ordnung und zur Verhaftung der Störer. Daraufhin wurden 80 Bürger zu den Polizeistationen der Hauptstadt und in Almaty gebracht. Ihre Handlungen werden in der gesetzlich vorgeschriebenen Weise

rechtlich bewertet“, schreibt das Innenministerium in einer Pressemitteilung.

Das Ministerium empfiehlt, dass Kasachstaner nicht den Provokationen erliegen und das Gesetz respektieren sollten.

- *drastisch steigende Mieten – ошутимо растущая квартплата (или аренда)*
- *Schicksalswahl, f – судьбоносный выбор*
- *unbefugte Kundgebungen – неправомерные митинги*
- *gg. die öffentliche Ordnung verstoßen – нарушать общественный порядок*
- *nicht den Provokationen erliegen – не поддаваться на провокации*

„Wir wollten etwas Besseres anbieten“

Die Deutsch-Kasachische Universität feiert in diesem Jahr ihr 20-jähriges Bestehen. Von Anfang an dabei: Dr. Olga Moskovchenko. Sie hat die Hochschule 1999 mitgegründet und maßgeblich zu ihrer Entwicklung beigetragen. Im Februar hat sie ihren Hut als Rektorin genommen. Im Interview sprechen wir mit ihr über die Anfänge, Erfolge und Zukunftsaussichten der DKU.

Frau Moskovchenko, wie kam es zur Gründung der DKU? Welches Ziel stand damals im Vordergrund?

In den neunziger Jahren war die Qualität der Ausbildung in Kasachstan stark gesunken. Viele Professoren verließen das Land. Das Bildungssystem war in einer schwierigen Situation: Das alte System sollte neu aufgebaut werden. 1992 wurde es erlaubt, private Hochschulen zu gründen – allerdings, ohne klare Anforderungen zu formulieren. Danach schossen sie wie Pilze aus dem Boden. In unserem Gründungsjahr 1999 gab es schon an die 100 private Hochschulen.

Die DKU wurde von drei Personen geründet: der damaligen Bosch-Lektorin Ines Berger, dem damaligen DAAD-Lektor Andreas Ulrich und mir. Ich arbeitete zu dieser Zeit an der Abai-Universität als Deutschlehrerin und im DAAD-Büro. Die kasachischen Studierenden bewarben sich um DAAD-Stipendien, um nach Deutschland zu gehen. Die meisten Bewerber studierten „Deutsch als Fremdsprache“. Aus den anderen Fachrichtungen gab es zwar auch gute Bewerber, jedoch meistens ohne Deutschkenntnisse. Nun kann man aber nicht immer nur Germanisten nach Deutschland schicken.

Unsere Idee war es damals, Fachleute mit Kenntnissen in zwei Fremdsprachen [deutsch und englisch, Anm. d. Redaktion] auszubilden. Wir wollten zeigen, dass man einerseits eine andere Qualität der Ausbildung anbieten kann und andererseits die Studierenden mit neuen Methoden unterrichtet, ihnen beibringt, kritisch zu denken und Fragen zu stellen. Wir waren altruistisch. Wir wollten einfach etwas tun, etwas Besseres anbieten. Im Februar 1999 reichten wir alle Dokumente ein, um eine Lizenz zu bekommen. Es war gar nicht so einfach, denn man bekommt nicht nur eine Lizenz für die Ausbildungstätigkeit selbst, sondern auch für jeden einzelnen Studiengang. Doch wir haben durchgehalten und konnten am 1. September 1999 mit dem Lehrbetrieb für 35 Studierende anfangen.

Welche Studiengänge gab es damals?

Wir haben uns die deutschen Unternehmen angesehen, die hier in Almaty waren, und festgestellt, dass vor allem Menschen mit Deutschkenntnissen dort arbeiteten. Die meisten waren eigentlich ausgebildete Deutschlehrer. Doch als Lehrer verdiente man schon damals nicht gut, also haben sie sich woanders umgesehen und Jobs bei deutschen Unternehmen gefunden, obwohl sie keine Fachkenntnisse hatten. In Kasachstan sind vor allem Wirtschaftsunternehmen vertreten. Und so haben wir mit den Studiengängen Internationale Beziehungen, Marketing und Finanzen angefangen. Zu der Zeit brauchte man drei Studiengänge, um sich Universität zu nennen.

Das Studium in Finanzen und Marketing haben wir genauso aufgebaut wie ein BWL-Studium in Deutschland mit Grund- und Hauptstudium. Ines Berger hatte selbst BWL studiert, und sie konnte das Curriculum so entwickeln. Wir dachten, alles sei gut – bis die erste Prüfung vom Bildungsministerium kam. Die staatlichen Standards haben nicht nur die Fächer, sondern auch deren Inhalt vorgeschrieben. Es gab keine Bewegungsfreiheit. Wir haben uns gefragt, wie wir unter diesen Rahmenbedingungen den Studenten was anderes beibringen sollen. Wir mussten uns immer wieder anpassen, sonst hätte uns die Lizenz schnell wieder entzogen werden können.



Foto: DKU

Dr. Olga Moskovchenko ist studierte Germanistin. Von 1999 bis 2004 war sie die Leiterin der Sprachabteilung an der DKU. Ab 2004 war sie als Prorektorin für Lehre und Studium zuständig, bevor sie 2014 Rektorin wurde. Daneben hat sie als Projektleiterin seit dem Jahr 2007 die Entwicklung der DKU durch den DAAD begleitet.

War Deutschland an der Gründung der DKU beteiligt?

Anfangs nicht.

Wie wurde die Universität dann finanziert?

Über Studiengebühren, die 1.200 US-Dollar pro Jahr betragen. Wir haben uns preislich an den anderen Unis in Almaty orientiert. Das war mutig, wenn man an die damalige wirtschaftliche Situation in Kasachstan denkt. Außerdem war die Enttäuschung der Leute über die privaten Hochschulen bereits groß. Wir haben viel getan, damit wir bekannt wurden und Studenten fanden. Über Professor Huber, der am Institut für Wirtschaftsforschung in der Abai-Straße gearbeitet hat, kamen wir an Räume. Dort haben wir angefangen, d.h. die erste DKU-Adresse war Abai 52.

Heute wird die DKU durch den DAAD unterstützt, wobei sich die Universität zum Großteil noch immer durch Studiengebühren finanziert. Für einen Bachelorstudiengang zahlt man 850.000 Tenge im Jahr [ca. 2.000 Euro], für einen Master 950.000 Tenge.

Wie würden Sie die Entwicklung der Universität seit ihrer Gründung beschreiben?

Nachdem wir die Räumlichkeiten gefunden hatten, waren wir optimistisch, dass sich die DKU durch die Studiengänge

einzuführen. Im Rahmen dieses Projekts haben wir neue Kooperationspartner gefunden, sodass wir für alle schon existierenden und neu eingeführten Studiengänge ein Doppelabschlussprogramm anbieten konnten. Das war nicht einfach, weil die kasachischen Rahmenbedingungen die Möglichkeit für Doppelabschlüsse gar nicht vorsahen. Aber wir wollten mit dieser Möglichkeit auch die Universität attraktiver machen – und diese Attraktivität ist bis heute da.

Ein wichtiges Ereignis in der Geschichte der DKU war die Unterzeichnung des Abkommens zwischen Deutschland und Kasachstan im Jahre 2008, das 2010 von beiden Staaten ratifiziert wurde. Seit dieser Zeit wird die DKU von der deutschen Seite politisch und finanziell unterstützt. Die DKU ist ein transnationales Bildungsprojekt, das vom DAAD gefördert wird.

Heute zeigt die DKU ihre positive Entwicklung und Anerkennung, indem sie institutionell akkreditiert ist und alle Studiengänge auch international durch ACQUIN [eine deutsche Akkreditierungsagentur] akkreditiert sind. Worauf ich neben der Akkreditierung besonders stolz bin, ist das Ranking der DKU. Wir haben es lange vermieden, daran teilzunehmen, weil man die Hochschulen eher nach quantitativen Punkten bewertet hat. 2018 hat das Bildungsministerium die Teilnahme am Ranking der Handelskammer Kasachstans jedoch zur Pflicht gemacht. Mit drei Programmen sind wir auf den ersten Platz gekommen, mit anderen auf die Plätze 2, 6 und 9.

Das heißt, alle unsere Studiengänge sind jeweils unter den Top-10, obwohl manche erst vor Kurzem ihre internationale Akkreditierung erhalten haben. Dann gab es noch ein Ranking des Arbeitsministeriums, von dem wir gar nichts wussten, und bei dem die DKU auf den zehnten Platz gekommen ist. Ein Kriterium war unter anderem das Gehaltslevel der Absolventen. Da sind wir nach der Kasachisch-Britischen Technischen Universität auf dem 2. Platz in Kasachstan.

Was waren damals die größten Herausforderungen und vor welchen Herausforderungen steht die Universität derzeit?

Das ist wie beim Sprachenlernen: Wir haben bei „0“ angefangen und mussten alles beschaffen: Räumlichkeiten organisieren, Personal finden, Kooperationen aufbauen. Die gleichen Aufgaben haben wir auch heute noch.

Damals mussten wir Räume finden, heute hat die DKU zwei Gebäude. Eines wurde uns im Rahmen des deutsch-kasachischen Regierungsabkommens mietfrei zur Verfügung gestellt. Das zweite mieten wir in der Nasarbajew-Straße.

Wir mussten damals ein Team aus Verwaltungsangestellten, Dozenten und wissenschaftlichem Personal zusammenstellen, das von der Idee überzeugt war. Das haben wir geschafft, und dadurch stand die DKU auf einem guten Fundament und genießt derzeit einen guten Ruf. Heute haben wir 66 festangestellte Dozenten aus Kasachstan; insgesamt arbeiten 113 Menschen bei uns. Hinzu kommen 25 Honorarkräfte und etwa 50 Gastdozenten im Jahr über das „Flying Faculty“-Programm. Dieses Personal müssen wir weiterentwickeln. Die Anforderungen verändern sich ständig. Insgesamt geht es heute mehr um Entwicklung sowie Verbesserung. Im Hochschulbereich kann und darf man nicht immer damit zufrieden sein, was man erreicht hat. >>

„Wir wollten etwas Besseres anbieten“

>> Wo sehen Sie die DKU in zehn Jahren?

Das ist für mich eine schwierige Frage. Wir haben 1999 sehr optimistisch angefangen. Aus den 35 Studierenden waren sieben Jahre später 200 geworden. Nun stagnieren wir seit einigen Jahren bei etwas mehr als 600. Wenn es in ein paar Jahren 1000 Studierende sind, wäre das schon ein Erfolg. Ich kenne die Rahmenbedingungen, und es ist nicht einfach, hier etwas umzusetzen. Doch mit politischer Unterstützung, insbesondere von deutscher Seite, und entsprechenden Ressourcen ist viel machbar. Mit der Einführung der Hochschulautonomie in Kasachstan haben die Unis das Recht bekommen, nun auch eigene Curricula zu entwickeln. Das ist sehr viel einfacher als vor zwölf Jahren. Die DKU sollte zu einer deutschen Hochschule weiterentwickelt werden, was zum Beispiel die allgemeine Lehre, Hochschuldidaktik oder Verwaltung angeht.

Ich hoffe, dass es in Zukunft mehr Masterprogramme geben wird, vor allem für die bereits vorhandenen Bachelorstudiengänge. Bei Letzteren könnte sich die DKU noch breiter aufstellen. Ich würde der DKU außerdem empfehlen, PhD-

Programme einzuführen. Gerade der Bereich Forschung ist in Kasachstan im Moment viel gefragt.

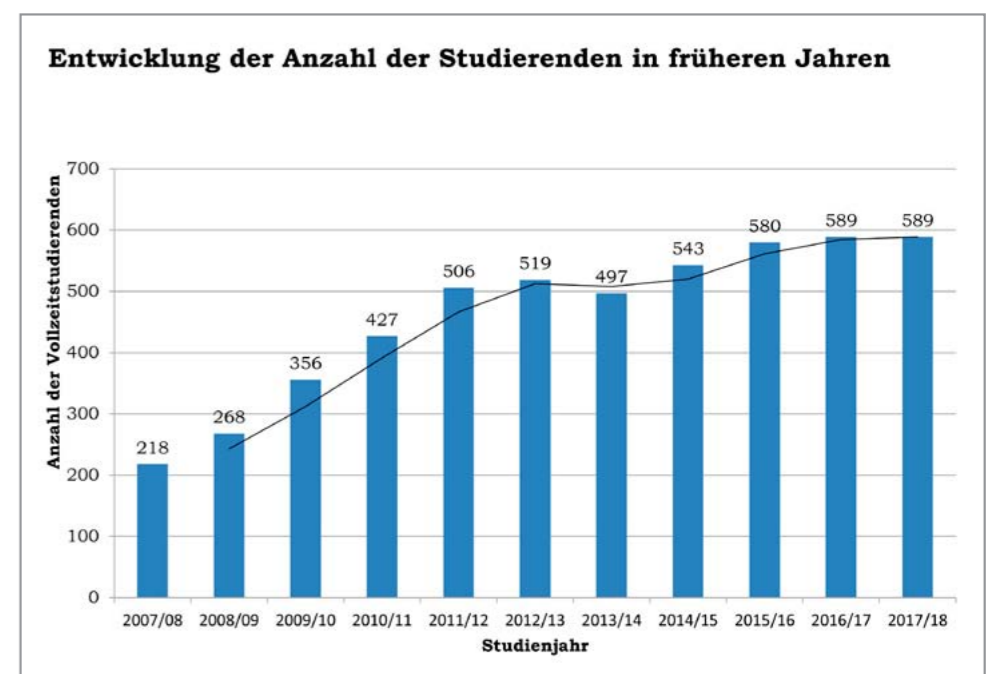
Wir sind nicht die einzige Uni in Kasachstan, die Doppelabschlüsse anbietet, aber in unserer Ausgestaltung einzigartig. Wir investieren viel in unsere Sprachausbildung, sodass man mit einem Doppel- oder mit dem DKU-Abschluss nicht nur in deutschsprachigen, sondern auch in englischsprachigen Studiengängen im Ausland weiterstudieren kann. Wir bieten viel an, aber das Studium ist nicht einfach.

Ich wünsche der DKU-Leitung, den Kolleginnen und Kollegen viel Erfolg bei der weiteren Entwicklung der DKU.

Wie geht es für Sie nun persönlich weiter?

Ich möchte weg von der alltäglichen Routine. Die Arbeit an der DKU hat mir Spaß gemacht, mich aber auch viel Kraft und Zeit gekostet. Was ich heute bin, verdanke ich auch der DKU. Aber ich bin ein Mensch, der immer etwas Neues ausprobieren will und ergebnisorientiert arbeitet.

Ich bleibe weiterhin mit der DKU verbunden, indem ich für den Studiengang Internationale Beziehungen ein Doppel-



abschlussprogramm entwickle. Da bin ich bereits mit der Hochschule Rhein-Waal im Gespräch. Außerdem fange ich an, mit ACQUIN zusammenzuarbeiten und sie bei der Akkreditierung hier in Kasachstan zu unterstützen. Ich habe auch viele andere

Ideen, die ich aber noch nicht verraten möchte. (lacht)

Vielen Dank für das Gespräch. ■

Das Interview führte Othmara Glas.

Deutsches Theater unter neuer Leitung

Das Deutsche Theater (DTK) gehört seit nunmehr 39 Jahren als feste Kulturinstitution zu Kasachstan und der hier lebenden deutschen Minderheit. Seit April hat das DTK eine neue Leiterin: Eva Becher. Sie löst damit Natascha Dubs ab, die als künstlerische Leiterin und Direktorin seit 2014 gleich zwei arbeitsintensive Positionen in sich vereinte.

„Ich danke dem Minister für Kultur und Sport der Republik Kasachstan, Arystanbek Muhameduly, der mir die Aufgaben als Direktorin des Deutschen Theaters übertragen hat. Ich bin eine langjährige Bewunderin des Theaters und der Arbeit von Natascha Dubs. Ich kenne fast die gesamte Truppe und die Mitarbeiter“, so Becher. Die Kasachsthandeutsche war Anfang der 2000er die Dramaturgin des Theaters und ist seit langem mit ihm verbunden.

Becher stammt – so wie Dubs – aus Karaganda und war bereits als Produzentin, Mentorin, Sängerin, Eventmanagerin, Festivalorganisatorin, Journalistin, Redakteurin, Drehbuchautorin, TV- und Radiomoderatorin, Schauspielerin sowie Songwriterin tätig. Sie hat an Fernsehshows wie „Voice of Kazakhstan“, „Voice of Kazakhstan. Kids“ und „X-Faktor“ teilgenommen. Sie ist aktives Mitglied in der deutschen Minderheit und wird dort geschätzt.

Die Ernennung der 45-jährigen als Direktorin wurde von der Gesellschaftlichen Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“ beim Kultusministerium beantragt. Nachdem das DTK jahrelang ohne eigene Spielstätte auskommen musste, hat es im vergangenen Jahr das frühere Gebäude des Koreanischen Theaters zugewiesen bekommen. Für die notwendige Renovierung gab es Mittel vom Kultus- und vom Finanzministerium der Republik Kasachstan. Insgesamt benötigt das Theater jedoch 8,7 Millionen Tenge (ca. 20.365 Euro). Daher hat die „Wiedergeburt“ beschlossen, das Theater zu unterstützen und richtete einen Spendenaufruf an deutsche Unternehmen.

Insgesamt kam eine Summe von 6,61 Millionen Tenge zusammen. Gespendet haben die „Sonnenenergie AG“ (4,3 Mio. Tenge), der „Wiedergeburt“-Vorsitzende Albert Rau (500.000 Tenge), der Vorsitzende der Gesellschaft der Deutschen in Pawlodar und Unternehmer Viacheslaw Ruf (500.000 Tenge), der Direktor des Landwirtschaftsunternehmens „Rodina“ Johann Sauer (450.000 Tenge)



Foto: privat

und die Firma „Böhmer Armaturen“ (860.000 Tenge). Albert Rau hofft, dass die neue Direktorin die Arbeit des Theaters auf

ein grundlegend neues Niveau bringt und das Zusammenspiel von künstlerischem und Leitungspersonal verbessert, um die

günstigsten Bedingungen für eine erfolgreiche gemeinsame Kreativität zu schaffen. „Meine Aufgabe als Teamleiterin ist es, alles zu tun, damit das Deutsche Theater zu einem beliebten und lebendigen Ort wird, der den Geschmack beeinflusst, die Seele erweckt, und Menschen versammelt, die echte Kunst schätzen. Ein Theater, das für ein gutes, schlaues und intellektuelles Publikum lebt, und das frisch und fortschrittlich bleiben will“, sagt Becher. Sie wolle die enge Zusammenarbeit mit der „Wiedergeburt“ suchen und dabei vor allem die junge Generation ansprechen.

Dubs begrüßt ebenfalls die Ernennung einer neuen Direktorin: „Das ist ein gutes Ereignis für das Theater. [...] Ihre Seele gehört der Kunst. Viele Menschen in Almaty und Kasachstan verbinden die deutsche Gesangskultur mit dem Namen Eva Becher. Ich bin sehr zufrieden mit ihrer Ernennung, denn für mich ist es eine große Unterstützung. Wir kennen uns schon lange, wir schauen in die gleiche Richtung, und wir wünschen uns gleichermaßen, dass das deutsche Theater ein wichtiger Teil der Kultur der Deutschen in Kasachstan bleibt.“

Die neue Direktorin ist bereit, das Deutsche Theater innovativer und moderner zu gestalten. „Ich habe die Ideen des Regisseurs Arthur Kraus kennengelernt und unterstütze sie voll und ganz“, so Becher. „Die ganze Welt steht am Rande des globalen Wandels in allen Bereichen des menschlichen Handelns. Der Mensch, seine Gewohnheiten, Ziele, Wünsche und sein Lebensstil ändern sich. Das Internet ist der Katalysator für diese Veränderungen, und keine Produktion kann heute mehr darauf verzichten.“

Das Theater solle zu einer eigenen Informationsquelle werden, meint die Direktorin. „Die neuen Produktionen sollten den modernen Anforderungen gerecht werden: nicht zu lang, aber spektakulär und interaktiv sein, moderne Technologien nutzen, aber auch einen historischen Hintergrund haben. Theater soll zum Diskutieren anregen.“ ■

Сотрудничество без границ

Георгий Цыбенко представил уральское немецкое общество «Хаймат» на форуме молодёжного сотрудничества «Мы+Биз»

Дмитрий Шинкаренко

В начале двухтысячных в России активно стали развиваться всевозможные молодёжные движения и организации. Появились первые молодые депутаты, руководители сёл и городов. Путём проб и ошибок будущему поколению давали почувствовать вкус власти. Со временем сформировались и различные школы для таких активистов. Опыт соседней страны стал перенимать и Казахстан.

Первый совместный российско-казахстанский форум молодёжного сотрудничества «Мы+Биз» прошёл в Оренбурге в 2008 году. За десять лет он неоднократно менял тематику и затрагивал множество вопросов от экологии и экономики до искусства и политики, содействуя обмену опытом молодёжных организаций обеих стран. В этом году Форум проходил при грантовой поддержке Федерального агентства по делам молодёжи на площадке общественной организации «Молодёжь Евразии».



Наша задача – помочь молодёжи и молодёжным органам самоуправления наладить контакты для развития публичной дипломатии и молодёжного самоуправления. В рамках форума заложена основа создания единых идей, проектов, обмен опытом, – подчёркивает председатель общественной организации «Молодёжь Евразии» Антон Железняк.

Среди представителей казахстанской стороны в форуме принял участие активист молодёжного крыла немецкого культурно-просветительского общества «Хаймат» (г. Уральск) Георгий Цыбенко. 18-летний парень помогает в становлении молодёжного крыла и пропагандирует изучение немецкого языка.

Форум – это очень хороший проект для обмена опытом. Мы учились работать в команде. Отрадно, что молодые лидеры России и Казахстана не тья-

ли одеяло на себя, а подсказывали и направляли. Понравилось, что тематика встреч касалась не только развития самоуправления, рассказали о поддержке волонтерства, образования, молодёжного предпринимательства. Всё это реально воплотить в жизнь и у нас, в Уральске, – рассказал Георгий.

Организаторы познакомили участников с деятельностью органов молодёжного самоуправления, рассказали о Евразийском секторе ЦКЕМИ НИУ ВШЭ и различных аспектах евразийской интеграции, провели встречи с экспертами и представителями органов законодательной и исполнительной власти.

Важной частью мероприятия стала работа над Дорожной картой сотрудничества. В результате мозгового штурма молодёжью было предложено множество идей совместных социальных программ. Это и российско-казахстанский этнолагер по обучению волонтеров, и создание российско-казахстанского социального театра для трудных подростков, и приложение для поиска общественных гидов по городам России и Казахстана.

С подачи Георгия Цыбенко было принято решение в этом году провести совместный форум молодёжного предпринимательства в Уральске.

С дипломом по специальности «Бизнес и предпринимательство»

Университетское объединение «WUIM» (Австрия) планирует в Казахстане создание учебно-производственного комплекса

Основные цели университетского объединения «WUIM» (Австрия) – реализация проектов школьного и послешкольного профессионального образования с перспективой получения диплома о высшем образовании (после прохождения трехгодичной практики) по специальности «Бизнес и предпринимательство». В настоящий момент «WUIM» планирует в Казахстане реализацию пилотного проекта по созданию университетского учебно-производственного комплекса (УУПК) на территории около 300 га в окрестностях Капчагайского водохранилища.

Проектом предусмотрено создание около 2 000 мастерских и лабораторий для прохождения практики, оснащённых оборудованием европейского производства, с использованием технологий и инструментария в соответствии с лучшими мировыми стандартами. За время строительства основных объектов (3-5 лет) в учебных заведениях Австрии и Германии планируется подготовить необходимых для его функционирования специалистов: мастеров, преподавателей, руководителей лабораторий и инженерно-технический персонал.

Образовательный процесс будет строиться на принципах дуального образования, при котором студенты приобретают теоретические знания в учебном заведении, а практические – на рабочем месте. Такая система имеет ряд преимуществ по сравнению с традиционной подготовкой специалистов, поэтому её популярность в мире всё время растёт.

Инициатива по широкому применению в Казахстане дуальной системы подготовки кадров для рыночной экономики принадлежит руководству



По вопросам получения образования в Австрии можно обращаться к д-ру Ирине Левицка (Dr. Irina Lewicka), директору агентства иммиграционно-образовательных услуг по электронной почте office@viaservice.eu.

двух государств – Казахстана и Германии, что неоднократно отмечалось в ходе мероприятий по случаю 25-летия установления казахстанско-германских дипломатических отношений в феврале 2017 года.

Несмотря на то, что в настоящее время в Казахстане в процессе подготовки специалистов со средне-специальным образованием задействовано большое количество колледжей (более 300), сотрудничающих с ещё большим количеством предприятий (более 1 500), эффективность этой системы оставляет желать лучшего. Её главным недостатком является преимущественно менторский характер (доставшийся

наследство от эпохи плановой экономики), не способствующий развитию в учащихся предпринимательских навыков. В результате этого выпускники в большинстве своём способны только на то, чтобы претендовать на работу по найму, в то время как достаточного количества вакантных мест по соответствующим специальностям рынок предоставлять не может.

Между тем в мировой практике при подготовке профессионалов для рыночной экономики в настоящее время акцент делается на коучинг-образование, которое в Казахстане ещё не приобрело должного распространения. При такой системе обучения учащиеся

не просто получают знания и умения по выбранной специальности, но и приобретают практические навыки самостоятельной организации своей профессиональной деятельности в качестве индивидуального предпринимателя или участника собственного малого бизнеса.

Пилотный проект призван не только систематизировать процедуру дуального образования в Казахстане, но и выработать эффективную схему создания выпускниками самостоятельных видов деятельности и их трудоустройства на производствах, входящих в состав УО «WUIM». А использование современного высокотехнологичного оборудования позволит молодым специалистам не только реализовать инновационные стартапы, но и производить экспортно-ориентированную продукцию, соответствующую мировым стандартам. Одновременно будут решаться вопросы трудоустройства, развития МСБ, увеличения глубины переработки сырья и доли перерабатывающих производств в валовом внутреннем продукте страны, не говоря уже о дополнительных поступлениях в бюджет и решении ряда социальных задач.

Выбор Казахстана для реализации пилотного проекта по созданию УО «WUIM» обусловлен наличием в стране наилучших в Центральной Азии условий для развития предпринимательства. Это стало возможным благодаря постоянному вниманию, которое уделяет этому вопросу Глава государства и правительство, системно работающие над задачей вхождения Казахстана в тридцатку развитых государств мира.

Turkmenistan: Im Land der Numerologie

Teil 2: Wenn der Mohn blüht

Othmara Glas

Turkmenistan hat eine Jahrtausende alte Geschichte. Archäologische Funde belegen, dass es schon vor 8000 Jahren erste Siedlungen auf dem heutigen Staatsgebiet gab. Turkmenen berufen sich in ihrer Geschichte unter anderem auf Alexander den Großen, die Parther, die Sassaniden, Dschingis Khan und Timur Leng. Orte wie Nisa, Merw oder Konya Urgench lassen zumindest erahnen, wie die kulturellen Hochzeiten im 2. und 3. Jahrhundert, aber auch später ausgesehen haben könnten. Leider sind – anders als bei den Seidenstraßenstädten in Usbekistan – von diesen Zentren der turkmenischen Geschichte meist nur noch Ruinen übrig.

Rauchen verboten

Mit etwas Verspätung machen wir uns auf nach Mary im Osten des Landes. Es ist „Tag der Gesundheit“. Um die Leute heute dazu zu bringen, sich zu bewegen, sind die meisten Straßen für Autos gesperrt. Schon der erste Präsident des Landes, Saparmurad Nijasow, hatte angeblich einen Gesundheitstreck. Anfang der 2000er ließ er am Stadtrand von Ashgabat, am Fuße des Kopet-Dag-Gebirges, einen Gesundheitspfad errichten: ein betonierter Wanderweg mit einer Länge von wahlweise acht, 15 oder 35 Kilometern. Einmal im Jahr soll sich Nijasow mit seinen Ministern und einigen tausend Staatsangestellten zum Wandern dorthin begeben haben.

Nach einem Herzinfarkt musste Nijasow außerdem das Rauchen aufgeben und verbietet es zugleich in der Öffentlichkeit. Laut Weltgesundheitsorganisation hat Turkmenistan mit acht Prozent den niedrigsten Raucheranteil weltweit. Hinzu kommt, dass Zigaretten Mangelware sind und oft nur illegal erworben werden können. Einreisende dürfen maximal zwei Päckchen dabei haben. Obwohl das Rauchverbot bis heute in Kraft ist, sehen wir immer wieder Menschen, die sich auf der Straße eine Zigarette anzünden. Unser Guide Nick meint, in der Nähe von Privatgebäuden, Hotels und Restaurants sei es kein Problem.



Traditionell gekleidete Turkmeninnen an einer Pilgerstätte.

Auf dem Weg nach Mary halten wir in Anau. Dort stand einst eine prächtige Moschee, die jedoch durch das Erdbeben 1948 fast völlig zerstört wurde. Heute sind nur noch Mauerreste zu sehen. Auf dem Platz davor befindet sich das Mausoleum von Scheich Dschamaleddin. Vor allem Frauen mit Kinderwunsch kommen hierher, um Babyutensilien abzulegen und dafür zu beten, dass sie bald schwanger werden mögen. Aber auch Münzen für Reichtum oder Schlüssel für Glück in einer neuen Wohnung liegen umher. Damit der Wunsch wirklich in Erfüllung geht, muss noch ein Pilgerpfad rund um das Mausoleum drei Mal abgeschritten werden. Nick erzählt, dass

Turkmenen sehr abergläubisch seien. Viele pilgerten zu Mausoleen, um dort zu beten. Tatsächlich sehen wir während unserer Reise, die uns noch zu vielen Pilgerstätten führen soll, so einige Frauen in bunten Kleidern, die ehrerbietig die Mausoleen umrunden.

Die heiligen Pferde

Doch nicht nur die Ruinen der alten Städte und religiöse Stätten haben einen besonderen Stellenwert in der turkmenischen Kultur, sondern auch Pferde. Der Achal-Tekiner, eine der ältesten Pferderassen der Welt, gilt als besonders edel und widerstandsfähig. In Turkmenistan wird er hauptsächlich bei Pferderennen eingesetzt. Seit 2011 gibt es auch einen Schönheitswettbewerb für die Pferde. Außerdem wurde der letzte Tag im April von Präsident Berdimuchamedow zum „Tag des turkmenischen Pferdes“ erklärt. Dann finden mehrere Rennen und Sprungwettbewerbe



Pferde gehören in Turkmenistan zum Nationalgut.

eingeladen. Das Essen ist zwar lecker, ein bitterer Nachgeschmack unseres Besuchs bleibt dennoch.

Die Sängerin, die alles hat

Anfang April ist die beste Reisezeit für Turkmenistan. Noch ist es nicht so heiß, und die Steppe blüht in diesem Frühjahr durch den vielen Regen besonders schön. Wir passieren ein Mohnfeld – rot, so weit



Mohnfeld in der Steppe.

statt. Die Sieger erhalten ein Auto als Preis. In diesem Jahr hat der Präsident anlässlich des Feiertages eigens einen Rapson für sein Lieblingssperd „Rovatsch“ veröffentlicht. Im turkmenischen Fernsehen trat er mit seinem Enkel auf, der die Musik dazu komponiert haben soll.

Wir halten auf einem Gestüt, wo uns die edlen Tiere gezeigt werden sollen. Obwohl ich mit Pferden wenig anfangen kann, muss auch ich zugeben: Schön sind die Achal-Tekiner ja, mit ihrem langen Hals und der goldenen Farbe. Die Vorführung scheint ihnen allerdings wenig Spaß zu machen. Ein Pferd nach dem anderen lässt der Trainer auflaufen und die verschiedensten Kunststücke vollführen – immer unter Androhung der Peitsche. 95 Tiere leben derzeit auf dem Gestüt. „Unser Ziel ist es, in diesem Jahr die 100 vollzubekommen“, erklärt der Besitzer. Stolz zeigt er auf seinen Geländewagen,



Nick erzählt die Geschichte von Scheich Dschamaleddin.

den er persönlich vom Präsidenten erhalten hat, und präsentiert auf dem Smartphone gleich das passende Foto der Schlüsselübergabe dazu. Da ein Familienmitglied Geburtstag feiert, werden wir noch zu Plow, Wodka und turkmenischem Likör

Was sie denn beruflich mache, wollen wir wissen. „Ich bin Sängerin und trete fast jeden Abend in verschiedenen Restaurants in Ashgabat auf“, antwortet sie. Es sei nicht einfach als Alleinziehende, aber sie komme schon klar. Sie zeigt auf ihr blaues Auto auf dem Parkplatz. Eine Frau am Steuer? Noch dazu in einem dunkelfarbigen Auto? Sie habe ihr Fahrzeug von einem Bekannten an den Stadtrand bringen lassen. Außerhalb der Hauptstadt sei es nicht so wichtig, ob das Auto hell oder dunkel ist. Die Weisung, dass Frauen in Turkmenistan nicht Auto fahren dürfen, scheint nicht mehr aktuell zu sein. Schon in Ashgabat war uns die ein oder andere Frau am Steuer aufgefallen. Wir verabschieden uns von Maja, tauschen aber noch Nummern aus. Vielleicht schaffen wir es noch zu einem ihrer Auftritte.

Alte Bekannte

Doch auch wenn die Farbe des Autos in anderen Städten weniger wichtig ist: Sauer müssen die Autos dennoch sein, also ab in die Waschanlage. In Turkmenistan wird meist noch per Hand abgespritzt, nichts mit automatischer Waschstraße. Blitzblank geht es nach Mary, das auf den ersten Blick wie eine Kleinstadt wirkt. Kaum vorzustellen, dass hier angeblich 300.000 Menschen leben sollen, wie unser Guide erzählt. Nun gut, in meinem Reiseführer steht etwas von 156.000. Die Wahrheit liegt wohl irgendwo dazwischen. Das Zentrum erinnert mit seinen vielen weißen Gebäuden an Ashgabat. Die große Moschee in Mary ziert ein Bild des Präsidenten in betender Position.



Betender Präsident: Das Bildnis Berdimuchamedows an einer Moschee.

Wir kehren in ein Restaurant ein. Hier scheinen auch einfache Ortsansässige hinzugehen. Weder sind irgendwelche Ausländer außer uns zu sehen, noch ist es besonders schick. Dafür hat es mit seiner rustikalen Holzeinrichtung einen ganz eigenen Charme. Kinder rennen umher; die Frauen in ihren farbenfrohen langen Kleidern am Nebentisch machen erst einmal ein Selfie. Schaschlik wird draußen im Garten zubereitet.

Unser Hotel wirkt dagegen nicht gerade einladend und das Personal eher unfreundlich. Internet gibt es nicht, dafür eine Fußballmannschaft, die den ganzen Abend lang noch „Germaniya, Germaniya“ rufen wird. Irgendwann reißt mich ein laut aus dem Zimmer klopfender Spieler aus dem Schlaf. Ein Anruf bei der Rezeption löst das Problem jedoch, und am nächsten Morgen sind die Fußballer zum Glück schon abgefahren. Dafür treffen wir beim Frühstück jemand anderen ganz unerwartet wieder.

Игорь Фель: «Любой мужчина должен уметь защищать свою семью»

Воспитатель плеяды успешных боксеров Казахстана

■ - Игорь Гарриевич, расскажите о своей семье.

– Родители по отцовской линии – крымские немцы. По материнской – русские – из Красноярска и Забайкалья. Дедов и бабушек со стороны отца кого расстреляли, кто погиб в трудовой армии. Двоюродные родственники осели в Петропавловске, Кокшетау, Акмолинской области.

С отцом после войны осталась моя прабабушка, она и приехала с ним в Алма-Ату, когда ему было 17 лет. Умер отец совсем молодым, в 44 года – сказало тяжелое детство и постоянные лишения. Но за эти годы жизни он успел зарекомендовать себя с лучшей стороны. Техническое образование, целеустремленность и колоссальная работоспособность позволили ему дорасти до замдиректора авторемонтного объединения, поработать на мяскомбинате директором по строительной части.

Мама трудилась сметчиком-строителем. У меня почти все родственники строители. Как говорится, было у бабушки три сына – двое умных, а один спортсмен. Вот я из таких. Все остальные из семьи Фель живут в Германии.

– Почему именно бокс стал вашим образом жизни?

– С детства я любил спорт. Чем только не занимался, но бокс переборол все! Родителей в свое время поматало по городам и весям Советского Союза, ездили на заработки и на Мангышлак. Свои первые машины и дачи зарабатывали там. А мы, будучи детьми, развлекали себя как могли. Мангышлак и спортивные секции – понятия очень отдаленные друг от друга. Нас окружали степь, барханы, змеи, скорпионы... Вот от кого надо было уберечься, развивая физическую форму!

Помню, тетя купила мне футбольные бутсы, так они всего месяц послужили. В них нужно бегать по зеленому полю, а там так называемый такыр, почти как асфальт, который быстро стирает подошву. В 1970 году родители вновь вернулись в Алма-Ату, я тогда учился в пятом классе. Здесь началось серьезное увлечение борьбой, хоккеем. Как у многих случается, в детстве кто-то обидел, и мне пришлось заняться собой, пойти на бокс. А потом жизнь от соревнований к соревнованиям по всему Советскому Союзу.

– Помните своего первого тренера?

– Конечно, это Александр Алексеевич Ли, заслуженный тренер КазССР. Хочу ему пожелать здоровья крепкого! Он воспитал меня, дал отличную школу, возможность дорасти до спортивных достижений и заработать тренерский авторитет.

– На ваш взгляд, каким характером должны обладать спортсмен и тренер?

– Очень важен симбиоз спортсмена и тренера. Своим ученикам я часто говорю: «В ваших результатах я заинтересован больше всех, даже больше родителей, так как от них зависит отношение к тренеру».

Спортсмен большим процентом своего успеха обязан также тренеру. Бывали времена, когда мы ездили на соревнования, и нам давали одну кровать на двоих. Приходилось спортсмена

укладывать на кровать, ведь ему завтра боксировать, а себе стелить коврик на полу. Олимпийскими чемпионами ординарные личности не становятся.

» **Тренер должен быть с амбициями. Если ты делаешь свою работу без огонька, то и результата не будет**“.

По моему мнению, девяносто процентов успеха Василия Жирова – заслуга его тренера Александра Ивановича Апачинского. Да, Бог наградил Васю отличными физическими данными, но и работоспособность позволили ему дорасти до замдиректора авторемонтного объединения, поработать на мяскомбинате директором по строительной части.

– Игорь Гарриевич, а у вас никогда не возникало мысли «завязать» с боксом?

– Я уже в юности, лет в 15-16, хорошо для себя понимал, что буду тренером. Родители мне советовали разные специальности, я даже ездил в Томск поступать на физико-технический факультет университета. Но это все было преходящее, потому что я никогда не сомневался в своем выборе.

– И вы уверенно шли к своей цели, с красным дипломом окончили Казахский государственный институт физической культуры и спорта, нынешнюю Академию туризма и спорта...

– Верно. Учеба прошла легко, без каких-либо сильных напряжений. Обзавёлся семьей. Моя жена – это моя одно-



ИГОРЬ ГАРРИЕВИЧ ФЕЛЬ – заслуженный тренер Республики Казахстан по боксу, наставник национальной сборной РК, обладатель международного тренерского сертификата AIBA и звания лучшего тренера Казахстана по боксу. Подготовил большое количество мастеров спорта международного класса, многократных чемпионов и призеров Казахстана, международных турниров. В настоящее время работает в клубе заслуженного мастера спорта СССР Серика Конакбаева.



Слева направо: Серик Сапиев, двукратный чемпион мира по боксу, олимпийский чемпион (2012), лучший боксер РК среди мужчин, заслуженный тренер РК по боксу Игорь Фель и Даулет Байбаатов, призер чемпионата мира по боксу среди молодежи.

классница. С 8 класса мы с ней сидели за одной партой. И вот так до сих пор вместе – 41 год совместной жизни. У нас двое детей, пятеро внуков. Старшему из них 19 лет, младшему – полтора годика.

Сын занимался плаванием. Потом у него случился курьез с мальчишками на улице, и я сказал: «Все, плавки в сумку, завтра на боксерскую тренировку!». Теперь он мастер спорта, чемпион Казахстана, тоже окончил физкультурный институт, был в сборной. Сейчас у него свой бизнес.

– Вы изначально хотели, чтобы ваш сын стал профессиональным спортсменом?

– Я считаю, что любой мужчина должен уметь защищать свою семью, свою женщину, детей и дом. Сейчас времена такие, что в ход могут пойти не только

кулаки, но и оружие. К счастью, в нашей стране в свободном доступе оружия нет. Но хулиганья меньше не стало. Да и вообще, общество сейчас изменилось. Стало очень много людей без совести, они и в тюрьму сесть не боятся. А раньше судимость – это пятно на всю жизнь. Времена поменялись, людей развратили деньги.

– У вас много подопечных, которые достигли высоких результатов. Назовите самых талантливых?

– Если упоминать, то всех. Они для меня как родные дети. Не могу кого-то выделить. Мне звонят и мастера спорта международного класса, и перворазрядники. Со всеми поддерживаю связь. Много среди моих воспитанников призеров и победителей чемпионатов Казахстана, мира и Азии.

На заре становления независимого Казахстана был у меня хороший спортсмен – немец Александр Миллер. Русскоязычная транскрипция фамилии Мюллер. В советские времена так записывали... Царство небесное. Он был в молодежной сборной. Стал первым чемпионом Азии от суверенного Казахстана. Не буду скромничать, он серьезно колотил и Жирова, были хорошие перспективы у парня. Банальная автомобильная авария прервала его жизнь. Утром мы должны были ехать на последний сбор перед чемпионатом мира, а вечером предыдущего дня он с друзьями попал в аварию. Пять человек в машине. Все живы, один Саня погиб. Вот такая судьба...

– На сегодняшний день бокс в нашей стране в отличие от многих других видов спорта стремительно развивается, есть хорошая поддержка со стороны государства. Как, на ваш взгляд, зарекомендовал себя казахстанский бокс на мировой спортивной арене?

– Большую роль в формировании позитивного отношения к казахстанскому боксу уже долгие годы играет Геннадий Головкин, к которому я отношусь с большой симпатией. Другой вопрос: какова дальнейшая судьба мирового бокса? Это пока неизвестно. Сегодня международный олимпийский комитет выступает против бокса как олимпийского вида спорта... ■

Интервью: Юлия Миленская-Мартин

Von den Gletschern des Tianschans bis zum Aralsee

Wassermanagement in Zentralasien

Julia Schönherr

■ Wasser ist eine knappe Ressource in Zentralasien. Der unterschiedliche Wasserbedarf der Länder ist schwer miteinander vereinbar. Während Kirgisistan und Tadschikistan im Winter das Wasser für die Energieproduktion benötigen, brauchen es Usbekistan, Kasachstan und Turkmenistan hingegen im Sommer für die Landwirtschaft. Ein Team von mehr als zwanzig Wissenschaftlern begab sich auf eine dreiwöchige Forschungsreise, um länder-



Zwei Fischer im Aralsee.

übergreifendes Verständnis und regionale Zusammenarbeit im Wassermanagement zu fördern. Am 28. April präsentierte es in Almaty die Ergebnisse seiner Forschungsreise, während derer mehrere wissenschaftliche Artikel und Projekte entstanden sind.

Mit sieben Autos und einem Logistikfahrzeug legten die Forscher im August 2018 mehr als 6000 Kilometer zurück. Die Reise führte sie entlang des Flusses Syrdarja von seinen Ursprüngen in den Gletschern des Tianschan-Gebirges bis in das Gebiet des Aralsees. Das Ziel: Das Becken des Aralsees zu erforschen und die Ressource Wasser aus interdisziplinärer Perspektive zu untersuchen. „Wasser ist die Basis unserer Kultur“, sagt Barbara Janusz-Pawletta von der Deutsch-Kasachischen Universität und Initiatorin des Projekts „Von den Gletschern zum Aralsee“. „Wir wollten die unterschiedlichen Aspekte der Ressource Wasser in der Region thematisieren und besuchen Gletscher, Staudämme, Wasserkraftwerke, landwirtschaftliche Bewässerungssysteme und natürlich den Aralsee.“ Die Forschungsreise ermöglichte es, jungen Wissenschaftlern aus Zentralasien Praxiserfahrungen zu sammeln. Begleitet wurden sie von einem Journalistenteam, das die Reise dokumentierte.

Von den Gletschern zum Aralsee

Die Forschungsreise begann in Kasachstan mit der Besteigung des Tuyuksu-Gletschers in der Nähe von Almaty. Der Gletscher schmilzt jedes Jahr um drei bis fünf Meter. In Kirgisistan besichtigte das Team den Staudamm und das Wasserkraftwerk in Toktogul. Der Staudamm ist das größte Wasserreservoir des Naryn-Flusses, einem Zuflusse des Syrdarjas, der in den Aralsee mündet. Von dort fuhr die Truppe nach Tadschikistan in das Pamir-Gebirge, wo die höchsten Berge und die meisten Gletscher der Region sind. Sie besuchten den salzhaltigen Karakusee auf 3.900 Metern über dem Meeresspiegel. In Tadschikistan liegt auch der Nurek-Staudamm, die höchste Talsperre der Welt. Von dort ging es weiter in das Ferganatal in Usbekistan, wo Wasser zur Bewässerung landwirtschaftlicher Flächen benötigt wird. Unter anderem wird Baumwolle und Seide angebaut, die sehr wasserintensiv in Wachstum und



Tuyuksu-Gletscher in der Nähe von Almaty.

Verarbeitung sind. Als letzter Stopp ist die Forschergruppe in die kasachische Steppe und das Gebiet des Aralsees gefahren, um die Auswirkungen einer

der größten Umweltkatastrophen unserer Zeit mit eigenen Augen zu sehen.

Konfliktlinien im länderübergreifenden Wassermanagement

Usbekistan, Kasachstan und Turkmenistan, die flussabwärts liegen, brauchen im Sommer Wasser für die landwirtschaftliche Bewässerung. Sie sind vom Wasser aus den Staudämmen im Gebirge abhängig. Kirgisistan und Tadschikistan hingegen stauen im Sommer Wasserreserven auf, um im Winter genug Wasser zu haben, sodass sie den erhöhten Energiebedarf mit Wasserkraft decken können. Durch den erhöhten Wasserabfluss im Winter kommt es in den Gebieten flussabwärts vermehrt zu Überschwemmungen, da der Boden die Wassermengen nicht aufnehmen kann. Die Wasserbedürfnisse der Länder sind schwer miteinander vereinbar. „Die Kooperation ist schwierig, aber es wird versucht. Die Länder sind sehr jung und müssen ihre Wirtschaft aufbauen. Dafür brauchen sie unter anderem Wasser“ meint Janusz-Pawletta.



Die Forschungsreise wurde von der Deutsch-Kasachischen Universität in Kooperation mit „The Smart Waters Project“ vom Regional Environmental Center of Central Asia (CAREC) und mit finanzieller Unterstützung von USAID, der Schweizer Agentur für Entwicklung und Kooperation (SDC) und dem Internationalen Fonds zur Rettung des Aralsees (IFAS) organisiert. Website: <https://glaciers2aral.wordpress.com/>

länderübergreifende Organisationen zur Zusammenarbeit und zum gemeinsamen Schutz der Wasserressourcen.

Praxiserfahrung für junge Wissenschaftler

„Wir haben die Erfahrung gemacht, dass Studenten in Zentralasien sehr gutes theoretisches Wissen haben, aber wenig Praxiserfahrung“, erklärt Janusz-Pawletta ihre Motivation, das Projekt ins Leben zu rufen. Ihr Anliegen ist, dass junge Wissenschaftler die Herausforderungen von Wassermanagement auch in der Praxis erfahren können. Teil der Gruppe waren zwölf Masterstudenten und Doktoranden aus Afghanistan, Kasachstan, Tadschikistan, Kirgisistan und Usbekistan. Ein halbes Jahr lang haben sie sich auf die Forschungsreise vorbereitet. Durch die Forschungsreise hatten die Studierenden die Möglichkeit, den Wasserkreislauf und Konfliktlinien um die Wasserverteilung in der Region selbst zu sehen und dadurch besser zu verstehen. Sie konnten auch ihre eigene Forschungsprojekte im Zuge der Forschungsreise umsetzen. Der Plan ist, das Programm 2019 zu wiederholen – dieses Mal mit dem Fokus auf dem Amudarja-Becken.

Frauen besonders betroffen

Adeba Rakhmatulla, Studentin aus Afghanistan, erforschte, welchen Einfluss der Zugang zu Wasser auf die Gesundheit und Bildung von Frauen in der Bergregion in Tadschikistan hat. Sie befragte Frauen in Dörfern rund um den Bulunkulsee über ihren Wasserverbrauch und Zugang zu Wasser. Der Bulunkulsee liegt auf mehr als 3.500 Metern über dem Meeresspiegel und die gleichnamige Siedlung zählt zu den kältesten in Zentralasien. Obwohl der Ort in den Bergen liegt, ist Wasser eine rare Ressource. Die Häuser sind nicht an Wasserleitungen angeschlossen. Frauen und Mädchen müssen im Schnitt vier Mal am Tag Wasser holen gehen, was jedes Mal knapp zwanzig Minuten dauert. Diese Zeit fehlt den Mädchen zum Lernen. Außerdem müssen die Frauen das Wasser erst aufbereiten, bevor es trinkbar ist. Eine weitere Herausforderung ist die Wasserversorgung im Winter, da die Zuflüsse zufrieren. „Frauen erledigen den Haushalt und sind deshalb von Wasserproblemen besonders betroffen“, erklärt Rakhmatulla.

Länderübergreifendes Verständnis

„Wenn Leute miteinander reden, die Wassersituation in den Ländern sehen und verstehen, dass die Leute zu wenig Wasser haben, dann kann man Konflikte lösen“, meint Janusz-Pawletta. Sie erklärt, dass die gemeinsame Forschungsreise den Wissenschaftlern aus Zentralasien nicht nur einen wissenschaftlichen Zugang ermöglichte, sondern half auch auf zwischenmenschlicher Ebene zu erfahren, was Wasser für die Leute in der Region bedeutet. Zafar Ruziev, Student aus Tadschikistan erzählt, wie die Forschungsreise seinen Umgang mit Wasser verändert hat: „Es hat mir die Augen geöffnet, zu sehen, wie selbstverständlich Wasser für mich ist. Ich komme aus dem Gebirge und wir haben genug Wasser. Seit ich im Gebiet des Aralsees war und gesehen habe, wie die Leute arbeiten müssen, um an Wasser zu kommen, gehe ich viel bewusster mit Wasser um.“ ■

Немецкие военнопленные в таежной глубинке

Предлагаем вниманию читателей «DAZ» очерки о жизни немецких военнопленных. Их автор Елена Путинцева не только специалист Риддерского историко-краеведческого музея, но и внучка Веры Дудиной, главного военврача лагерей, которая спасла жизнь многим военнопленным.

Долгие годы потом немцы, благополучно вернувшиеся из плена, пытались разыскать свою спасительницу, чтобы отблагодарить, но письма в далекий Лениногорск-Риддер дошли только в 1995 году и, увы, только к её внучке Елене Путинцевой. Бывший военнопленный Вилли Фритцен написал подробные мемуары о годах плена и выслал их автору очерков. Поэтому у читателей есть возможность познакомиться с этой темой, что называется, из первых уст.

С 1945 по 1949 годы в Лениногорске-Риддере Восточно-Казахстанской области действовали два лагеря для военнопленных: 347-А для младшего и среднего офицерского состава, 347-В для рядовых. Всего через эти лагеря прошли 6 500 бывших солдат и офицеров Вермахта, из них 1 021 были задействованы на строительстве Малоульбинского водохранилища в горах, 4 500 работали на полиметаллическом комбинате, на рудниках и свинцовом заводе, 1 000 были отправлены в тайгу на лесоповал.

На городском кладбище в районе Круглой сопки было организовано захоронение тех, кто умер от болезней и травм. Каждая могила имела дату погребения, порядковый номер и номер линии. Всего захоронили 168 военнопленных: старший из них майор Ганс Тетерзен, 1894 года рождения, самый молодой – Зигфрид Риер, 1926 года рождения. Со временем порядок и нумерация были утрачены. В 1996 году на средства Общества бывших военнопленных Лениногорска (такое существовало в Германии) была установлена памятная плита «1945-1949. Здесь покоятся солдаты и офицеры бывшей немецкой армии».

Прошло более 70 лет, и, пожалуй, теперь мало кто помнит о лагерях для военнопленных. А между тем бывшие заключённые собрали и прислали в наш город воспоминания о годах, проведенных здесь.

После капитуляции Германии все военнослужащие вермахта и союзных ему армий в советской зоне оккупации были объявлены военнопленными. Каждый день к границам СССР, а затем в глубь страны отправлялись десятки эшелонов с поднадзорным контингентом. Сбивалось высказанное еще в 1943 году на Тегеранской конференции намерение Сталина использовать после Победы в народном хозяйстве Советского Союза по меньшей мере четыре миллиона немцев. Постепенно сформировался второй подневольный «архипелаг» – Главное управление по делам военнопленных и интернированных НКВД СССР. К январю 1946 года в его ведении находилось 227 производственных лагерей, два из них с 1945 по 1949 годы располагались на территории Лениногорска.

Архивные источники утверждают, что политика советского государства по отношению к попавшим в плен военнослужащим вражеских армий формировалась в соответствии с нормами международного права. Нет никаких свидетельств о намеренном уничтожении их голодом или непосильным трудом. Еще в 1942 году вышел приказ Наркомата внутренних дел, которым устанавливались лагерные паyki. В то время, когда миллионы советских граждан в плену, блокадных условиях умирали от голода, военнопленным в расчете на каждый день полагалось 600 г хлеба, 10 г муки, 70 г крупы, 10 г макарон, 30 г мяса, 50 г рыбы, 10 г сахара, 300 г картофеля, 100 г капусты. Кроме того, в этот



Руководство лагеря военнопленных. Лениногорск, 1947 год.

продуктовый набор входило сало, растительное масло, табак, чай. В приказах НКВД коменданты лагерей предупреждались, что виновные в необеспечении нормальных условий содержания военнопленных «будут привлекаться к строгой ответственности вплоть до предания суду военного трибунала». Большинство военнопленных немцев в 1948-1949 годах из Лениногорска смогли благополучно вернуться на родину.

Это можно понять из писем и присланных воспоминаний: желание побывать на могиле соотечественников, умерших на чужой стороне, может быть, чувство вины, но главное – благодарность советским людям, столько пережившим, но сумевшим проявить гуманность к поверженному врагу. Публикуемые воспоминания тому подтверждение.

«Многие из нас, узнав об отправке в далекий таежный город на рудники, вспомнили слова из Данте. «Оставь надежду всяк сюда входящий», – так было написано на вратах ада в «Божественной комедии». Как горько и стыдно осознавать теперь, что эти слова эсэсовцы действительно написали на воротах Бухенвальда, где пленных мучили и убивали. А мы почти все вернулись домой. Военнопленные, которые работали на кирпичном заводе, регулярно ходили в обеденный перерыв к «своим» семьям, проживающим неподалеку. Они приносили набранную вязанку дров и получали за это суп, кашу, хлеб или еще что-нибудь из еды. Но когда неожиданно немцев перевели в ночную смену, перерыв сдвинулся на 4 часа утра. Прекрасно нажаленный и ставший

привычным обмен «дрова – еда» оказался под серьезной угрозой. Однако выход все же был найден. Каждая семья рассказала «своему» немцу, где на ночь будет спрятан ключ от входной двери. И вот в темноте военнопленные тихо подкрадывались, чтобы не разбудить хозяев, открывали дверь, клали дрова в коридоре и шли на кухню. Там, на плите, еще теплой с вечера, стояли приготовленные суп или каша, на столе лежал хлеб. Стараясь не шуметь, ели, затем снова закрывали дверь и прятали ключ в условленном месте. Это был большой знак доверия к немцам». (Из воспоминаний В. Фритцена)



Возвращение на родину. 1960 г.

На, фриц, закури!

«Курение под землей было строго запрещено. Поэтому мы вдвойне наслаждались последней закуткой махорки перед спуском. Когда клеть подходила, быстро делалась последняя затяжка, затем сигарета тушилась, и окурок осторожно прятался в кармане, чтобы потом, после смены, можно было сразу же насладиться вожделенным вкусом табака. Тогда для нас, пленных, махорка была редким и очень ценным достоянием. Как-то раз я в первые дни моей новой шахтерской жизни стоял перед клетью и как раз хотел притупить окурочек. Тут ко мне подошел русский шахтер, который только что поднялся на поверхность, ни слова не говоря, взял у меня изо рта наполовину выкуренную сигарету и пошел дальше, продолжая курить ее. Я с горечью подумал, что теперь с нами можно делать все что угодно, ведь в конце концов мы проиграли войну. Но в последующие дни я заметил, что русские шахтеры после подъема без всяких слов берут сигареты изо рта не только у военнопленных, но и у своих и докуривают их. Наконец, через несколько дней я подошел после подъема к одному русскому, который должен был спускаться в шахту, и, волнуясь, спросил: «Разрешите, пожалуйста, докурить вашу сигарету?». Тот удивленно посмотрел на меня: «Ты чего спрашиваешь? На, возьми, фриц!» (Как немец – фриц я был легко узнаваем, потому что никто из русских под землей не носил очки). С тех пор с полной уверенностью я использовал эту «табачную солидар-

ность» горняков и ни разу при этом не услышал недоброго слова». (Из воспоминаний Г. Бетша)

В этом порядок Бога

Вильгельм Фритцен в течение нескольких лет до самой своей смерти присылал воспоминания, фотографии, писал добрые письма, поздравлял с праздниками. Однажды, в начале переписки, вместе с письмом автор получила дойчмарку. На вопрос, кому и для чего предназначены деньги, он ответил так: «Я узнал, что мужчины в вашей семье не вернулись с войны. Меня поразило в самое сердце, что погибли они именно там, где участвовал в боях и я – под Ленинградом и на Днепре. Я после войны прожил хорошую, долгую жизнь, вырастил двух дочерей, радуюсь внукам. Позвольте мне, пока я жив, оказывать небольшую материальную помощь, чтобы хоть на тысячную долю компенсировать то, что могли бы сделать для вас ваши дедушки. Ведь на войне я стрелял, и кто знает, для кого мои пули стали смертью...»

Лагерь приносили не только административные проблемы, но и чисто человеческие. В тесном бараке жили по 40-60 человек. Каждый воспринимал действительность по-своему, поэтому непросто было установить человеческие отношения. Тогда родилась настоящая дружба, которая продолжилась и на родине.

«Среди нас были очень честные товарищи, на которых можно было положиться. Но были и подлецы, и предатели. Эти имена мне известны, но я никогда не стану их упоминать. Наоборот, я хочу рассказать о человеке, которым я восхищаюсь до сих пор. Это Готтхольд Бетш. В армии он был обер-лейтенантом в резерве. В 1943 году за отказ проводить национал-социалистическую политику с молодыми кадетами, будущими офицерами, его перевели по личному приказу Гимлера в штрафной полк 999. Этот полк составляли из людей деградировавших или осужденных: от генерала до убийцы. Когда Готтхольд попал в плен, он не сказал, за что его судили. Хотя, если бы советские власти об этом узнали, его уже в 1946 году отпустили бы на родину. Позднее он сказал мне, что считал нужным остаться в лагере. Там он организовал хор, устраивал вечера Библии, проводил молебны. Один случай мне запомнился: «Я же работаю обеими руками!» А когда мы его стали подгонять, напоминая, что не получим добавочные 300 г хлеба, он нам ответил: «Вы же знаете, что здесь все очень плохо растет, и население получает еще меньше, чем мы. Поэтому надо беречь каждое растение, чтобы осенью собрать урожай. По-другому – рвать и хватать – значит уничтожать рассадку. Это противоречит порядку Бога».

Мы часто переживаемся с Готтхольдом. Когда я сообщил ему, что пишу воспоминания о лениногорских лагерях, он настоятельным голосом сказал: «Вилли, не забудь написать, что хоть мы и были врагами, русские с нами хорошо обращались. Особенно врач Вера относилась к нам как к людям. Мы до конца дней должны хранить в сердце благодарность. В этом порядок Бога». Я исполняю его просьбу. Тем более, что это и мое убеждение». В. Фритцен. 1995 г. Мюнстер.

Von Leipzig nach Almaty

Die Deutsch-Kasachische Universität hat eine Partnerschaft mit der Westsächsischen Hochschule Zwickau. Dort absolviert Manuela Blum ein berufsbegleitendes Masterstudium und nutzte die Gelegenheit, um nach Kasachstan zu kommen.

Othmara Glas

Leipzig ist international. Die Messestadt im Osten Deutschlands wird jährlich von tausenden Menschen aus dem Ausland besucht. Eine, die diesen Austausch fördert, ist Manuela Blum. Sie arbeitet seit 2005 im Referat Internationale Zusammenarbeit des Leipziger Oberbürgermeisters. Im Rahmen eines Austauschseminars kam sie im April mit ihrer Familie nach Almaty und konnte für einige Wochen das Studentenleben an der Deutsch-Kasachischen Universität (DKU) erfahren.

„Mir gefällt, dass es hier kleine Gruppen gibt und die Seminare individueller sind“, erzählt Manuela. In Deutschland studiert sie im 4. Semester berufsbegleitend den Master „International Business“ an der Westsächsischen Hochschule Zwickau. Die Fachschule ist ein Kooperationspartner der DKU und so bot es sich an, dort ein Modul zu absolvieren. „Außerdem wollten wir schon länger einmal nach Kasachstan“, erzählt Manuela. Ihr früherer Geographielehrer aus der Schule lebt schon seit Jahren in Almaty.

Neben den Seminaren, die erst abends stattfinden, hat Manuela Zeit, mit ihrem Mann und den beiden kleinen Söhnen Almaty und Umgebung zu erkunden. „Wir waren schon auf Medeo und Shymbulak, im Charyn-Canyon, am Großen Almaty-See und sind mit dem Zug nach Nur-Sultan gefahren. Am besten hat uns aber bisher der Canyon gefallen.“ Ansonsten ist die Familie ganz angetan von der Spielplatzdichte in Almaty. „Alle paar Meter ist praktisch ein



Manuela Blum mit Familie im Charyn-Canyon.

Spielplatz. Die sind meist klein, aber dafür in einem sehr guten Zustand“, erzählt die junge Mutter.

Dankbar ist sie auch für die Unterstützung ihrer Hochschule. „Da ich keine Vollzeitstudentin bin, komme ich für viele Stipendienprogramme gar nicht erst in Frage“, erzählt Manuela. Um den Aufenthalt dennoch zu realisieren, kam ihr die Westsächsische Hochschule entgegen,

und sie erhielt eine Förderung des Mentor-Vereins. „Außerdem hat Leipzig als eine der ersten Kommunen in Sachsen in diesem Jahr die Möglichkeit eingeführt, drei Tage Bildungsurlaub zu nehmen. Das ist auch eine Wertschätzung der Mitarbeiter“, sagt die Sachbearbeiterin.

Im Leipziger Rathaus ist Manuela vor allem für die Fördermittelvergabe für internationale Projekte zuständig.

Der beste Straßenimbiss der Welt

Zentralasien hat es kulinarisch noch in den weltweit bekanntesten Restaurantführer „Guide Michelin“ geschafft. Doch das täuscht. Seit kurzem kann man auch in Almaty Sterneküche genießen.

Philipp Dippl

Der rote Restaurantführer „Guide Michelin“ ist der Inbegriff für Spitzenküche weltweit – ein Michelin-Stern der Ritter-schlag für Küchenchefs und Gastronomieeinrichtungen. Im Jahr 1900 hat der Reifenhersteller Michelin erstmals einen Werkstattwegweiser für die seinerzeit weniger als 3000 Autofahrer Frankreichs herausgebracht. Hotel- und Restaurantempfehlungen kamen im Jahr 1923 hinzu und ab 1926 wurden bis zu drei Sterne für herausragende Gastronomie vergeben. Seit 1936 bewertet das Drei-Punkte-System folgende Leistungen: ein Stern – „eine Küche voller Finesse – einen Stopp wert!“, zwei Sterne – „Eine Spitzenküche – einen Umweg wert!“, drei Sterne – „eine einzigartige Küche – eine Reise wert!“. Der automobile Ursprung des Gastronomieführers, der sich ehemals schlicht an Autofahrer wandte, ist bis heute nicht von der Hand zu weisen.

In den fast einhundert Jahren seiner Existenz hat sich an dem Führer mit seiner charakteristischen roten Farbe gar nicht so viel verändert. Zahlreiche Köche sind bisher hauptsächlich in Europa mit den begehrten Sternen ausgezeichnet worden. Eigene Gastronomieführer für die USA, Australien oder Städte in Südostasien kamen hinzu. Doch damals wie heute kostet Spitzengastronomie Geld. Ein Menü mit Weinverkostung in einem Drei-Sterne-Restaurant werde ich mir wohl nie leisten können. Genießer feiner Speisen bleiben somit unter sich: Oftmals sind die Tische in solchen Restaurants schon für Jahre ausgebucht. Diese Tradition wurde erstmals vor drei Jahren angekratzt, als der „Guide



Foto: Autor

Michelin“ eine Straßenküche in Singapur mit einem Stern ausgezeichnete. Der Straßenimbiss „Hong Kong Soya Sauce Chicken Rice and Noodles“ mit seinem malaysischen Koch Chan Hon Meng bekam 2016 für sein „Signature Dish“, dem Hühnchen in Sojasoße nach Hong-Kong-Art, den begehrten Michelin-Stern. Seitdem gilt „Hawker Chan“ als die beste Straßenküche der Welt. Hawker werden übrigens die traditionellen Straßenköche in den Fressmeilen Singapurs genannt.

Für Kasachstan und Zentralasien listet der „Guide Michelin“ zwar kein einziges Restaurant, aber ganz richtig ist das nicht. Denn seitdem Koch Chan ausgezeichnet worden ist, ist sein Geschäft explodiert. Er hat kräftig expandiert, immer unter dem Vorsitz, aus ursprünglichen Konzept des

wirklich fantastisch. Unter der Jugend Almatys hat sich das allerdings noch nicht herumgesprochen. Während vor den Filialen der beiden bekannten, amerikanischen Burger-Ketten Menschenschlangen warten, ist an dem kleinen Imbiss an diesem Abend kaum Betrieb.

Die Sterneküche ist ein Fall für sich. Neben viel Geld und Zeit erfordert sie ebenso viel Erfahrung und Geschmack. Kobe-Rind, Austern und jahrzehntealter Rotwein schmecken in Wirklichkeit nur Profizungen. Ich verstehe von alledem nicht viel und habe da persönlich doch bedeutend mehr Freude an gut gemachter Hausmannskost, die nicht mit zu viel Extravaganz aufwartet. Einfaches kann so gut sein. Aber es gibt wohl weit und breit kaum einen einfacheren und günstigeren Weg, in den Genuss von echter Sterneküche zu kommen, als bei „Hawker Chan“, dem besten Straßenimbiss der Welt.

„Das können zum Beispiel Schulpartnerschaften, Tanzgruppen oder andere Initiativen in den Bereichen Sport und Jugendarbeit sein“, erklärt sie. „In diesem Jahr feiert Leipzig den 200. Geburtstag von Clara Schumann. Daher liegt ein Fokus der Kulturarbeit im musikalischen Austausch.“ Das Internationale Büro ist auch für Städtepartnerschaften, EU-Projekte und Städtetzwerke oder Maßnahmen der Entwicklungszusammenarbeit zuständig. Die Kooperation mit Kasachstan ist dabei noch ausbaufähig. „Leipzig hat viele Projekte mit Israel, China und Russland, aber kaum eine direkte Verbindung nach Zentralasien.“ Dabei fährt im August eine Gruppe Leipziger in den Ural und besucht dort das 800-Seelen-Dorf Leipzig – nur wenige Kilometer von Kasachstan entfernt.

berufsbegleitend – bez. Otrava ot

professii

Referat, n – zd.: otdel, sektor

Spielplatzdichte, f – (bольшое)

количество детских игровых площадок

Förderverein, n – общество

содействия, поощрения

Sachbearbeiterin, f – ответственный

исполнитель, консультант (ж.р.)

Restaurantführer, m – путеводитель по

ресторанам (книга)

Hühnchen in Sojasoße – цыплёнок в

соевом соусе

expandieren – расширять

Kantine, f – столовая

Hausmannskost, f – домашняя кухня

20 лет общественному объединению «Wiedergeburt» Тoleбийского района

Полина Череповская, Игорь Павлов

В городе Ленгер прошел грандиозный концерт, посвященный 20-летию общественного объединения «Wiedergeburt» Тoleбийского района. Зрители погрузились в воспоминания, перелистывая страницы «семейного» альбома немцев Туркестанской области.

А зарождалось все в далеком 1999 году, когда этнос края принял смелое решение – создать маленький союз, объединяющий прошлое и уверенное будущее. Тогда первый руководитель немецкого центра взялся за непростую работу: сбор данных о немцах, проживающих на территории всего района. Прошло 20 лет, и сейчас при общественном объединении «Wiedergeburt» функционируют различные кружки и секции, направленные на поддержку

национальной идентичности и воспитание творческой молодежи, способной смело позиционировать себя на мультиэтнической арене Казахстана, – отзывается о работе центра его нынешний руководитель Лидия Михлик.

Воспитанию и развитию молодежи немецкого этноса региона оказывается колоссальное внимание: большинство участников концерта – молодые люди в возрасте от 7 до 18 лет.

Интерес к немецкому объединению проявили и работники культуры Тoleбийского района, поздравления от депутатов Маслихата и этнокультурных объединений лились рекой. Концерт также посетили активисты клуба немецкой молодежи «Juwel» города Тараз. Им удалось наладить контакт и партнерские отношения, обогащая друг друга уникальным творческим опытом.



В ходе двухчасовой концертной программы зрители не только увидели особенности немецких танцев, песен и величие родного языка, но и попробовали неповторимые на вкус традиционные угощения, приготовленные умелыми и заботливыми руками активисток «Frauenklub».

Как это будет по-немецки?

Богатый опыт языковой работы накопил Лениногорский немецкий культурный центр «Видергебурт» (г. Риддер)

Андрей Кратенко

В числе наиболее эффективных практик – современные коммуникативные технологии и народные праздники, например: «Weihnachten» (Рождество), «Ostern» (Пасха), «Erntedankfest» (праздник урожая), участники которых не только говорят по-немецки, но еще и вкушают исконные немецкие блюда, приготовленные умелыми руками фразуэн. Немецкая речь, воспоминания стариков вкупе с вкуснейшими угощениями производят незабываемое впечатление. После таких праздничных мероприятий юные и взрослые представители немецкого этноса с еще большим желанием изучают родной язык.

«28 лет работает наше этнокультурное объединение, – говорит председатель общества «Возрождение» Любовь Игнатъева, – и все это время немецкое население имеет возможность изучать язык. Беря пример с бабушек и дедушек, молодые люди тоже начинают говорить по-немецки».

А какова в целом ситуация с изучением немецкого языка?

В рамках Программы поддержки немецкого меньшинства МВД Германии языковая работа проводится в привычных формах: это интенсивные и традиционные курсы, взрослые и детские языковые кружки. Ряд таких проектов реализуется в форме двустороннего партнерства с Институтом им. Гёте, обсуждаются возможности совместного сотрудничества с Правительством РК по разработке Программы сохранения и развития немецкого языка. С целью популяризации немецкого языка в Республике Казахстан на встречи приглашаются представители МОН РК, Посольства и Генерального Консульства ФРГ в Казахстане, Института им. Гёте, ZFA.

А вернется ли немецкий язык в школы и вузы страны?

Борьба за это уже дает свои результаты, я была участницей Международной языковой конференции «Немецкий язык: вызовы и перспективы изучения в Казахстане», которая привела в движе-



ние не только нас, немцев Казахстана, но и различные структуры в системе образования РК.

Визиты в министерства, письма с обращениями, встречи заинтересованных сторон – вся эта рутина постепенно превращается в конкретные шаги. В средних школах вновь появилось право выбора при изучении иностранных языков: утверждены программы по немецкому языку для 1-4 классов, ведется их разработка для среднего и старшего звена. В ближайшее время будет выпущен учебник нового поколения.

Общественным фондом «Казахстанское объединение немцев «Возрождение» проводятся семинары повышения квалификации для учителей немецкого языка общеобразовательных школ, встречи с руководством. Знание немецкого языка, как справедливо считает Альберт Рау, поможет открыть дверь будущим выпускникам школ в лучшие университеты Европы, обеспечит получение работы на казахстанско-германских предприятиях, даст возможность развивать собственный бизнес в условиях развивающихся отношений между Казахстаном и Германией.

По словам координатора языковой работы Клавдии Фоминой, в регионе проживают более 12,5 тысяч немцев и

Все наши языковые группы, – поясняет Клавдия Фомина, – формируются с учетом уровня владения языком и возраста слушателей.

Центр объединяет четыре филиала, в каждом из них, будь это Риддер, Шемонаиха или Глубоковский район, работают курсы немецкого языка, и любой желающий может посещать их.

Все преподаватели имеют опыт работы в языковом направлении. К. Фомина, к примеру, жила в немецкой семье, получила бесценный навык общения, домой вернулась вдохновленная и теперь с горячим желанием не только преподает, но и координирует всю языковую работу общества «Возрождение».

«Участие в языковых проектах способствует укреплению национального самосознания, межнационального взаимопонимания и согласия, делает прочнее партнерские связи и отношения с немецким государством, общественными фондами, спонсорами и предпринимателями. Знание родного языка укрепляет также этническое самосознание немцев в многонациональном Казахстане и в условиях глобализации. Объединим наши усилия, мы непременно сумеем вернуть былые позиции в изучении и применении знаний немецкого языка», – считает Любовь Игнатъева.

членов их семей, что и определяет востребованность языковой работы. Люди хотят сохранить этническую идентичность, тянутся к своей культуре и языку, стремятся говорить по-немецки так, как говорили их предки.

В целевые группы языкового проекта входят в основном (на 80%) представители немецкой национальности, члены общества «Возрождение»: трудармейцы, репрессированные граждане, активисты, участники фольклорных и танцевальных ансамблей, члены молодежного клуба, а также представители других этносов, принимающие активное участие в жизни общества. В обществе преподаются также казахский и английский языки.

Все учителя немецкого языка применяют в обучении современные коммуникативные методики, желая научить прежде всего умению говорить, общаться на немецком языке, а уже потом – грамматике и орфографии. Для повышения квалификации они бывают на семинарах, конференциях, посещают языковые академии, проводят круглые столы, участвуют в лингвистических проектах, которые проводятся в Казахстане, Германии и России.

Немецкий язык изучают 120 человек. Они знакомятся с культурой и традициями, принимают активное участие в праздниках, проводимых немецким этнокультурным центром, который становится для них вторым домом.

Социальная работа в Северо-Казахстанской области

В текущем году вся проектная деятельность в рамках Программы поддержки немецкого этноса в Казахстане в Северо-Казахстанской области осуществляется напрямую через ОФ «Возрождение» и сотрудников на местах.

Координатором по социальным проектам является Римма Лотц, опытный работник и хорошо знающий свое

В системе социальной защиты зарекомендовала себя с положительной стороны как ответственный и дисциплинированный сотрудник. Добросовестно относится к работе по обслуживанию пожилых людей и инвалидов на дому. Благополучатели всегда отзываются о Римме Владимировне как об инициативном и профессиональном социальном работнике.

«В первом квартале была проведена работа по проектам «Солидарная помощь» и «Компенсация расходов на покупку медикаментов



Инвалид II группы Ирина Кураева, с. Сивково.

нуждающимся гражданам немецкой национальности», последний проводится в нашем регионе первый раз. На мой взгляд, это один из важных проектов и востребован у населения», – отмечает Римма Владимировна.

По всем вопросам, связанным с получением адресной социальной помощи, жители Северо-Казахстанской области могут обращаться в Петропавловское отделение ОФ «Возрождение», расположенное в здании Экономика-технического образовательного комплекса по адресу: ул. Театральная, 42, и по телефонам +7 7152 50 08 65, +7 727 263 58 17, +7 702 817 11 88.



Колеска для Веры Гагариной, с. Боголобово, дело профессионал. Окончила Петропавловский гуманитарный колледж им. М. Жумабаева по специальности «Специалист по социальной работе», прошла курс повышения квалификации «Организация ухода за пожилыми и инвалидами. Амбулаторный уход, уход на дому» в г.Кайзерлаутерн (Германия).



Ирина Киль, с. Благовещенка.

Виртуальный музей немцев Казахстана: немецкие панно «шпрух»

Юлия Буданова, заместитель директора по научной работе Лисаковского музея истории и культуры Верхнего Притоболья

Панно «шпрух» стали, наверное, самыми загадочными экспонатами Виртуального музея немцев Казахстана. Чтобы понять смысл текстов на этих панно, мало знать немецкий язык, нужно уметь читать готический шрифт, а это порой очень непросто!



Фонд Лисаковского музея истории и культуры Верхнего Притоболья



Панно настенное «шпрух» «Wo willst du die Ewigkeit zubringen?». 50-60-е годы XX века. Совхоз «Белинский», Тарановский район, Костанайская область.

Возможно, для многих вообще непонятно, что такое шпрух? Слово имеет несколько значений, например, в средневековой немецкой поэзии шпрухами называли рифмованные двустишия. Для немцев Казахстана название «шпрух» или «шпрах» (от нем.

sprechen – говорить) прочно связано с красочными настенными панно с короткими высказываниями религиозного и философского характера на тему отношений Бога и человека. «Где проведешь ты вечность?» – вопрошает неизвестный автор.

В XXI веке в немецких домах шпрухи уже не встречаются, а в первой половине XX века они были неотъемлемой частью интерьера, в особенности у немцев-протестантов. Исключительный авторитет Священ-

ного Писания, стремление изучить и применить в собственной жизни его основные положения вдохновляли приверженцев протестантизма к созданию шпрухов своими руками.

Панно постоянно напоминали о Боге, о религиозном долге, о праведной жизни, создавали особый душевный настрой. Самодеятельные художники не только писали тексты, но и оформляли шпрухи рисунками, чаще всего это были цветы или пейзажи.

«Где проведешь ты вечность?»

Настенные панно посвящались и таким важным событиям как свадьба. В таком случае их украшали изображениями голубей. На одном из таких можно увидеть текст, перевод которого звучит так: «Будь верен до смерти, и дам тебе венец жизни». Обычно шпрух с высказываниями вставляли в рамку прямоугольной формы, но в Карагандинском областном обществе немецкого центра «Wiedergeburt» можно увидеть настенное панно круглой формы.

Сегодня немецкие панно «шпрух» – важная часть духовного наследия немцев Казахстана. Выбор верующими изречений из Библии был продиктован индивидуальным духовным опытом, поэтому обзор использованных текстов и цитат позволяет увидеть основные нравственно-ценностные ориентиры поколения, пережившего тяжелые годы депортации.

Панно настенное немецкое свадебное. 50-60-е годы XX века. Принадлежало семье Рубе, вероисповедание – меннониты, Караганда.



DEKORGIPS®
Завод гипсовой лепнины

Изготовление
гипсовой лепнины любой сложности
по индивидуальному проекту

www.dekorgips.kz +7 701 520 80 87

INTERNATIONALER SUR-PLACE-SOMMERKURS UND
ZENTRALASIATISCHE MEDIENWERKSTATT
„VON OST NACH WEST – DIE NEUE SEIDENSTRASSE IN KASACHSTAN“



DAAD
ife
DEUTSCH KASACHISCHE UNIVERSITÄT
ALMATY (KASACHSTAN), 09. – 19. JUNI 2019

Bewerbung: per E-Mail an info@daad.kz. Als Betreff (Thema) „Sommerschule Seidenstraße“. Bewerbungsfrist: 05. Mai 2019.

Mehr Informationen zu den Anforderungen und Bewerbungsunterlagen findet ihr unter www.daad.kz.

Wir freuen uns auf deine Bewerbung!



ОБЩЕСТВЕННЫЙ ФОНД
«ВОЗРОЖДЕНИЕ»

8 (727) 263-58-05
wiedergeburt.kz
bildung@wiedergeburt.kz



**ПОДДЕРЖКА СТУДЕНТОВ
2019-2020**

НЕ УПУСТИ ШАНС ПОЛУЧИТЬ ПРОФЕССИЮ
СВОЕЙ МЕЧТЫ - **KOSTENLOS!**

Содержит текст:
„Давать право на
договор: это право
и обязанность“
информация о деятельности
и деятельности
и деятельности
и деятельности



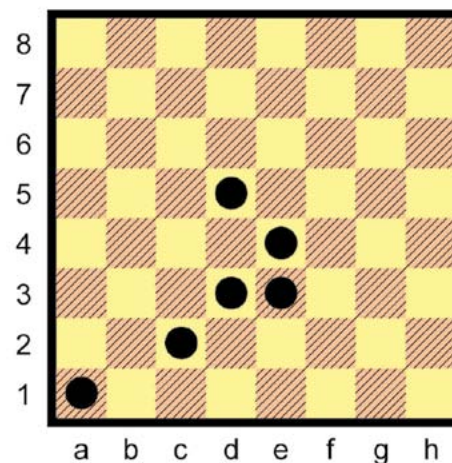
ЧИТАЙ
DAZ
ГДЕ
УДОБНО

- Печатная версия (ПИ 65414)
- PDF-версия (<mailto:abo@daz.asia>)
- <http://facebook.com/daz.asia>
- <https://vk.com/daz.asia>
- https://www.instagram.com/daz_asia/
- https://twitter.com/daz_asia
- <https://ok.ru/dazasia>

KNIFFEL-SCHACH

von Peter Krystufek

Nr. 097



Schwarz am Zug setzt
matt in 1 Zug. Setzen Sie
hierzu noch folgende Fi-
guren auf die markierten
Felder ein: wK, wB, sK, sB,
2 sS.

BC2-C15 matt.

wKd3, wBe3, sKd5, sSe4, sSe4, sSa1, sBc2, - 1. ...

Herausgeber + Copyright: Peter Krystufek, Postfach 1505, D-71205 Leonberg, Deutschland.
E-Mail: PeterKrystufek@aol.com

IMPRESSUM

Собственник: ТОО „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Учредитель: Общественный фонд „Казахстанское объединение немцев „Возрождение“

Директор: Роберт Герлиц
Главный редактор: Олеся Клименко
ifa-редактор: Отмара Глас
Технический редактор: Вероника Лихобабина
Social Media редактор: Анастасия Королёва
Корректоры: Евгений Гильдебранд,
Светлана Дингес
Практиканты: Ольга Янцен, Юлия Шёнхерр
Адрес редакции: 050051, Алматы,
Самал-3, 9, Немецкий Дом
Тел./факс: +7 (727) 263-58-06/08
E-mail: info@daz.asia

Газета поставлена на учет в Министерстве информации и коммуникаций РК.
Свидетельство о постановке на учет № 17035-Г от 12.04.2018 г.
Тираж 1500 экз. Заказ № 4155.
3 мая 2019 г. № 18-19 (8980).
Периодичность - 1 раз в неделю.
Отпечатано в типографии ТОО РПИК «Дәуір» г. Алматы, ул. Калдаякова, 17, т. 273-12-04
Мнение редакции не всегда совпадает с мнением авторов. Редакция оставляет за собой право редактирования и публикации присланных материалов.

ABO-NUMMER: 65414

Inhaber: GmbH „Deutsche Allgemeine Zeitung - Asia“
Gründer: Gesellschaftliche Stiftung „Vereinigung der Deutschen Kasachstans „Wiedergeburt“

Директор: Robert Gerlitz
Chefredakteurin: Olesja Klimenko
ifa-Redakteurin: Othmara Glas
Technische Redakteurin: Veronika Likhobabina
Social Media Redakteurin: Anastassija Korolewa
Korrekturen: Eugen Hildebrand,
Swetlana Dinges
Praktikanten: Olga Janzen, Julia Schönherr
Adresse: Samal-3, 9, Deutsches Haus,
050051, Алматы
Tel.: +7 (727) 263-58-06/08
E-Mail: info@daz.asia

Registrierung: Ministerium für Information und Kommunikation der Republik Kasachstan.
Registrierungs-Nr. 17035-G vom 12.04.2018.
Auflage: 1500. Auftrags-Nr. 4155.
3. Mai 2019. Nr. 18-19/8980.

Druckerei: ТОО РПИК „Дәуір“,
Алматы, Калдаяков-Страße 17, 273-12-04

Die Meinung der Redaktion stimmt nicht in jedem Fall mit der Meinung der Autoren überein. Für den Inhalt von Anzeigen übernimmt die Redaktion keine Haftung. Unter Verwendung in- und ausländischer Agenturen.